

EN HP Designjet 510 printer series
Assembly and Set-Up Instructions

FR Imprimantes HP Designjet série 510
Instructions d'assemblage et
d'installation

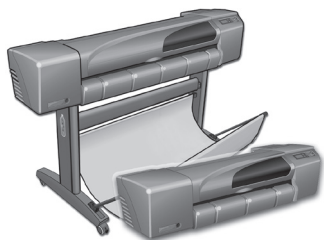
IT Stampanti HP Designjet 510 series
Montaggio e configurazione

DE Drucker der Serie HP Designjet 510
Aufbau- und Einrichtungsanleitung

ES Impresoras HP Designjet serie 510
Instrucciones de montaje y
configuración

PT Impressoras HP Designjet 510 series
Instruções de montagem e
configuração

RU HP Designjet 510
Инструкции по установке и
монтажу



CH337-90054

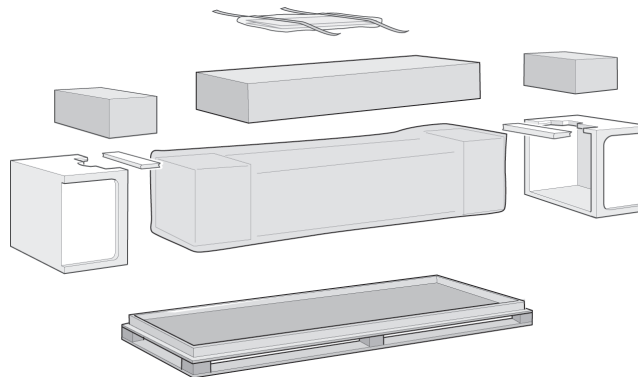
© 2010 Hewlett-Packard Company
Inkjet Commercial Division
Cami de Can Gualles 121 · 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona · Spain



All rights reserved

Printed in XXX

1 Check the Contents of the Package / Vérification du contenu du carton / Verificare il contenuto della confezione / Überprüfen des Lieferumfangs / Comprobar el contenido del paquete / Verificar o conteúdo da embalagem / Проверка содержимого упаковки



EN Check the items shown and notify your supplier if any are missing. Don't open the items until you are prompted to do so on this Poster. The packaging varies between models; there may be additional items in the box. These Assembly and Set-Up Instructions, and the "Day-to-day" package containing the Using your printer documentation CD, are supplied in the box.

FR Vérifiez qu'aucun élément ne manque. Avertissez votre distributeur le cas échéant. N'ouvrez pas les éléments avant les étapes vous y invitant sur ce poster. Les emballages varient selon les modèles ; des éléments supplémentaires peuvent être inclus. Ces instructions d'assemblage et de configuration ainsi que le package "quotidien" contenant le CD-ROM de documentation Utilisation de l'imprimante sont fournis dans la boîte.

IT Controllare gli articoli indicati e segnalare al rivenditore eventuali mancanze. Non aprire i componenti finché non viene indicato in questo Poster. L'imballaggio varia a seconda dei modelli; la scatola può contenere elementi aggiuntivi. Le istruzioni di montaggio e di impostazioni e il pacchetto di manutenzione giornaliera (Day-to-day) contenente il CD della documentazione relativa all'utilizzo della stampante sono contenuti nella confezione.

DE Überprüfen Sie, ob Ihnen die oben dargestellten Teile vorliegen. Falls ein Teil fehlt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten. Öffnen Sie erst dann die einzelnen Verpackungen bzw. Teile, wenn Sie hierzu in diesem Poster ausdrücklich dazu aufgefordert werden.

Jedes Modell ist unterschiedlich verpackt. Im Karton können noch mehr Teile als hier abgebildet enthalten sein. Diese Aufbau- und Einrichtungsanweisungen sowie das Paket für die tägliche Arbeit mit der Druckerdokumentations-CD liegen dem Drucker bei.

ES Compruebe los elementos mostrados a continuación y avise a su proveedor si falta alguno. No abra los elementos hasta que se le indique en el Póster. El paquete varía según los modelos; puede haber elementos adicionales en la caja. La caja contiene estas instrucciones de montaje y configuración, así como el paquete de operaciones "diarias", que incluye el CD de la documentación sobre el uso de la impresora.

PT Verifique os itens mostrados e notifique seu fornecedor se qualquer um estiver faltando. Não abra os itens que seja avisado para fazê-lo neste Póster. A embalagem varia entre os modelos; pode haver outros itens na caixa. A caixa contém estas instruções de montagem e configuração, assim como o pacote de operações "diárias", que inclui o CD de la documentação sobre o uso de a impressora.

RU Убедитесь в наличии всех изображенных на рисунке компонентов. Если какой-либо компонент отсутствует, обратитесь к поставщику. Не распаковывайте компоненты до тех пор, пока это не потребуется в данных Инструкциях. В зависимости от модели принтера в упаковке могут находиться дополнительные компоненты. Инструкции по сборке и настройке, а также комплект инструкций, содержащий компакт-диск с документацией по использованию принтера, поставляются в коробке устройства.

EN Contents of This Poster

1. Check Contents of the Package
2. Unpack the Main Components
3. Assemble the Stand
4. Attach the Stand to the Printer
5. Assemble the Paper Bin
6. Locate the Front-Panel Overlay and Pocket Guide
7. Switch On, Choose Language
8. Insert Ink Cartridges
9. Replace Set-Up Printheads with Active Printheads
10. Load a Roll of Paper
11. Understand Printer Connections
12. Install and Connect a LAN Card
13. Set-up software.

The information on this poster applies to the following HP products:

- HP Designjet 510 Series
- Stand and Paper Bin available as accessory.

If you are installing an accessory, such as a stand, after the main installation has been completed, use the instructions that came with the accessory. If you are installing it at the same time as the main installation, read the appropriate stages of this Poster.

For accessory cards, see "Understand Printer Connections" and the documentation that comes with these accessories.

Read these instructions carefully...

and complete each stage before you start the next.

What You Will Need to Do the Job

- Because some of the components of the printer are bulky, you will need **2 or 3 people** to lift them. See the descriptions that follow for details—a symbol like this is used:



- You are recommended to have a floor area of approximately 6 square metres for unpacking and assembling your printer.
- The time required to unpack, assemble and set up the hardware is about **30 to 90 minutes**, depending on the model and components (e.g. the stand).

FR Sommaire

1. Vérification du contenu du carton
2. Déballage des principaux éléments
3. Assemblage du socle
4. Installation du socle sur l'imprimante
5. Installation du bac récepteur
6. Mise en place du cache du panneau avant et du Guide de poche
7. Mise sous tension et sélection d'une langue
8. Insertion des cartouches d'encre
9. Remplacement des têtes d'impression de configuration par des têtes d'impression actives
10. Chargement de papier en rouleau
11. Méthodes de connexion de l'imprimante
12. Installation et connexion d'une carte réseau
13. Installation du logiciel

Les informations contenues sur ce poster sont valables pour les produits HP suivants :

- Imprimantes HP Designjet 510.
- Support et corbeille disponibles en accessoires.

Pour installer un **accessoire**, tel qu'un socle, une fois l'installation principale terminée, suivez les instructions fournies avec cet accessoire. Pour installer l'accessoire lors de l'installation principale, consultez les étapes appropriées figurant sur ce poster.

Pour installer des cartes, reportez-vous à la section « Méthodes de connexion de l'imprimante », et à la documentation fournie avec ces accessoires.

Lisez attentivement ces instructions...

et terminez chaque étape avant de passer à la suivante. Démarche à suivre

• Certains éléments de l'imprimante étant volumineux, **2 ou 3 personnes** sont nécessaires pour les soulever. Pour plus de détails, consultez les instructions signalées par le symbole :



- Pour le déballage et l'assemblage de l'imprimante, une surface d'environ 6 m² est nécessaire.
- Selon les modèles, entre **30 et 90 minutes** sont nécessaires pour assembler et installer l'imprimante (par exemple, le socle).

Contenido del poster

1. Verificare il contenuto della confezione
2. Disimballare i componenti principali
3. Montare il supporto
4. Montare il supporto sulla stampante
5. Montare il cestino per la carta
6. Individuare l'etichetta del pannello frontale e la Guida Tascabile
7. Accendere e scegliere una lingua
8. Inserire le cartucce
9. Sostituire le testine di installazione con testine attive
10. Caricare un rotolo di carta
11. Conoscere le connessioni della stampante
12. Installare e collegare una scheda di rete
13. Configurazione del software

Le informazioni contenute in questo poster sono valide per i seguenti prodotti HP:

- Stampanti HP Designjet 510
- Carrello e contenitore per la carta disponibili come accessori.

Se si installa un **accessorio**, come un supporto, al termine dell'installazione principale seguire le istruzioni fornite con l'accessorio. Se l'installazione viene eseguita contemporaneamente all'installazione principale, leggere i relativi passaggi di questo Poster.

Per le schede supplementari, vedere "Conoscere le connessioni della stampante" a la documentazione fornita con gli accessori.

Leggere attentamente le istruzioni...

e completare ogni fase prima di iniziare quella successiva.

Elementi necessari per l'operazione

- Per poter sollevare i componenti più pesanti della stampante sono necessarie **2 o 3 persone** (vedere le istruzioni per i dettagli). In questo caso viene utilizzato il simbolo:



- È consigliabile avere a disposizione un'area di circa **6 m²** per disimballare e montare la stampante.
- Il tempo richiesto per disimballare, montare e impostare la stampante è di circa **30 - 90 min.** a seconda del modello e dei componenti (es. il supporto).

Inhalt dieses Posters

1. Überprüfen des Lieferumfangs
2. Auspacken der Hauptkomponenten
3. Zusammenbauen der Aufstellvorrichtung
4. Anbringen der Aufstellvorrichtung am Drucker
5. Zusammenbauen der Papierablage
6. Lokalisieren der Bedienfeldschablone und der Kurzreferenz
7. Einschaltend Auswählen der Anzeigesprache
8. Einsetzen der Tintenpatronen
9. Ersetzen der Setup-Druckköpfe durch aktive Druckköpfe
10. Laden einer Rolle Papier
11. Erläuterungen zu Druckerverbindungen
12. Installieren und Anschließen einer Netzwerkkarte
13. Einrichten Ihrer Software

Die Informationen in diesem Poster beziehen sich auf die folgenden HP Produkte:

HP Designjet 510 Drucker
Aufstellvorrichtung und Papierablage als Zubehör lieferbar. Wenn Sie ein **Zubehör** (wie z.B. eine Aufstellvorrichtung) nach Abschluß der Hauptinstallation installieren, beachten Sie die Anleitung, die dem Zubehör beiliegt. Wenn Sie das Zubehör während der Hauptinstallation installieren, lesen Sie die entsprechenden Anweisungen in diesem Poster. Informationen zu Zubehörkarten finden Sie im Abschnitt "Erläuterungen zu Druckerverbindungen" in der Dokumentation, die diesem Zubehör beiliegt.

Lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch...

und führen Sie jeden einzelnen Schritt vollständig durch, bevor Sie mit dem nächsten Schritt beginnen.

Was wird für diese Prozedur benötigt?

- Da einige Komponenten des Druckers schwer und sperrig sind, müssen diese von **2 oder 3 Personen** angehoben werden. Beachten Sie die entsprechenden Erläuterungen. An den jeweiligen Stellen erscheint das folgende Symbol:



- Für das Auspacken und Aufstellen des Druckers benötigen Sie eine Fläche von ca. **6 m²**.
- Das Auspacken, Aufstellen und Einrichten der Hardware dauert ca. **30 bis 90 Minuten**. Dies ist vom Modell und den Komponenten (z.B. Aufstellvorrichtung) abhängig.

Contenido de este póster

1. Comprobar el contenido del paquete
2. Desempaquetar los componentes
3. Montar el soporte
4. Conectar el soporte a la impresora
5. Montar la bandeja de papel
6. Localizar el recubrimiento del panel frontal y la Guía de bolsillo
7. Encender y seleccionar un idioma
8. Insertar los cartuchos de tinta
9. Reemplazar los cabezales de impresión de configuración por cabezales activos
10. Cargar un rollo de papel
11. Comprender las conexiones de la impresora

12. Instalar y conectar una tarjeta LAN
13. Configurar el software

La información de este póster se aplica a los siguientes productos de HP:

- Impresoras HP Designjet 510
- Soporte y bandeja de alimentación del papel disponibles como accesorios.

Si está instalando un **accesorio** como el soporte, una vez que haya finalizado la instalación principal, utilice las instrucciones que se suministran con él. Si lo está instalando al mismo tiempo que realiza la instalación principal, lea las instrucciones apropiadas en este Póster.

Para las tarjetas accesorias, consulte "Comprender las conexiones de la impresora" en la documentación que se suministra con los accesorios.

Lea estas instrucciones cuidadosamente...

y complete cada paso antes de comenzar el siguiente.

Qué necesitará para realizar el trabajo

- Puesto que algunos componentes de la impresora son pesados, necesitará la ayuda de **2 o 3 personas** para levantarlos.

Consulte las descripciones que se muestran a continuación para obtener más detalles. Se usa un símbolo como el siguiente:



- Se recomienda que deje un área libre de aproximadamente **6 metros cuadrados** para desempaquetar y montar la impresora.
- El tiempo necesario para montar y configurar el hardware es de alrededor de **30 a 90 minutos**, en función del modelo y de los componentes (p. ej., el soporte).

Conteúdo deste póster

1. Verificar o conteúdo da embalagem
2. Desembalar os componentes principais
3. Montar o suporte
4. Prender o suporte à impressora
5. Montar a bandeja de papel
6. Localizar o revestimento do painel frontal e o Guia de Bolso
7. Ligar e escolher um idioma
8. Inserir cartuchos de tinta
9. Substituir os cabeçotes de configuração pelos cabeçotes ativos
10. Carregar um rolo de papel
11. Entender as conexões da impressora
12. Instalar e conectar uma placa de LAN
13. Configuração do software

As informações neste póster se aplicam aos seguintes produtos HP:

- Impresoras HP Designjet 510
- Compartimento e bandeja de papel disponíveis como acessórios.

Se você está instalando um **acessório**, como um suporte, após concluir a instalação principal, use as instruções que vieram com o acessório.

Se está instalando ao mesmo tempo que a instalação principal, leia a etapa correspondente deste Póster.

Para placas accesorias, consulte "Entender as conexões

da impressora", na a documentação que acompanha esses acessórios.

Leia estas instruções cuidadosamente...

e complete cada etapa antes de começar a seguinte. **Do que você precisa para fazer o trabalho**

- Como alguns componentes são volumosos, são necessárias 2 ou 3 pessoas para levantá-los. Veja as descrições com detalhes - este símbolo é usado:



- É recomendável ter uma área de cerca de 6 metros quadrados para desembaralhar e montagem.
- O tempo necessário para desembalar, montar e configurar o hardware é de 30 a 90 min, dependendo do modelo e componentes (por exemplo, o suporte).

Содержание данного документа

1. Проверка содержимого упаковки
2. Распаковка основных компонентов
3. Сборка ножек принтера
4. Монтаж ножек принтера
5. Установка приемной корзины
6. Трафарет панели управления и Краткое руководство
7. Включение принтера и выбор языка
8. Установка картриджа
9. Замена сервисных печатающих головок на обычные
10. Загрузка рулонной бумаги
11. Коммуникационные возможности принтера
12. Установка и подключение сетевой платы
13. Установка ПО

Информация в этом документе относится к следующим продуктам HP:

- принтеры серии HP DesignJet 510
- Подставка и приемник для бумаги доступны в качестве дополнительных принадлежностей.

Если такие **компоненты**, как ножки для принтера, устанавливаются после завершения основной процедуры установки, см. прилагаемые к ним инструкции. Если же эти компоненты устанавливаются во время основной процедуры установки, см. соответствующие разделы настоящих Инструкций. Информацию об установке плат расширения см. в разделе "Коммуникационные возможности принтера" на стр. 6 или в документации, прилагаемой к платам.

Внимательно прочтите приведенные инструкции

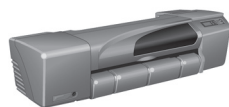
и выполняйте этапы последовательно.

Общие требования

- Некоторые компоненты принтера тяжелые, поэтому для их поднятия потребуются **2 или 3 человека**. В таких случаях инструкции будут содержать следующее обозначение:



- Для распаковки и установки принтера требуется свободное пространство площадью около **6 квадратных метров**.
- Распаковка, монтаж и установка принтера занимают **от 30 до 90 минут** (в зависимости от модели и наличия дополнительных компонентов).



EN

The E+/A0+ size printer with stand and paper bin as standard.

FR

Imprimante au format E+/A0+ livrée en standard avec socle et bac récepteur

IT

Stampante modello E+/A0+ con supporto e cestino per la carta forniti di serie.

DE

Der E+/A0+-Format-Drucker standardmäßig mit Aufstellvorrichtung und Papierablage.

ES

Impresora de tamaño E+/A0+ con soporte y bandeja de papel como elementos estándares.

PT

impressora tamanho E+/A0+ com suporte e bandeja de papel como padrão.

RU

Принтер формата E+/A0+ стандартно поставляется с ножками и приемной корзиной.

The D/A1-size printer with no stand or paper bin as standard. If you have ordered a stand and paper bin and are installing it now, follow these instructions, as for a E+/A0+ size model.

Imprimante au format D/A1 livrée en standard sans socle ni bac récepteur. Si vous avez commandé un socle et un bac récepteur et souhaitez les installer, suivez la même procédure que pour le modèle E+/A0+.

Stampante D/A1 senza supporto o cestino per la carta. Se si è ordinato un supporto e un cestino per la carta e si procede alla loro installazione ora, seguire queste istruzioni, come per il modello E+/A0+.

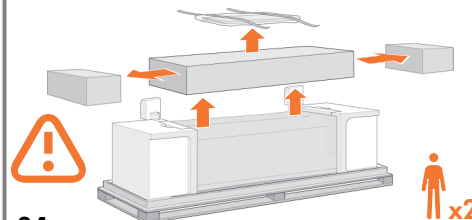
Der D/A1-Format-Drucker standardmäßig ohne Aufstellvorrichtung und Papierablage. Wenn Sie eine Aufstellvorrichtung und eine Papierablage bestellt haben und diese jetzt installieren, beachten Sie diese Anleitung wie bei einem E+/A0+-Format-Modell.

La impresora de tamaño D/A1 sin soporte o sin bandeja de papel como elemento estándar. Si ha pedido un soporte y una bandeja de papel y los está instalando, siga las instrucciones, como para un modelo de tamaño E+/A0+.

A impressora D/A1 sem suporte ou bandeja de papel. Se você pediu suporte e bandeja de papel, e está instalando agora, siga estas instruções, da mesma forma que para o modelo tamanho E+/A0+.

Принтер формата D/A1 стандартно не поставляется с ножками и приемной корзиной. Если эти компоненты были приобретены отдельно, используйте для их установки инструкции для принтеров формата E+/A0+.

2 Unpack the Main Components / Déballage des principaux éléments / Disimballare i componenti principali / Auspacken der Hauptkomponenten / Desempaquetar los componentes principales / Desembalar os componentes principais / Распаковка основных компонентов



2:1

Remove:

- (E+/A0+ size model) The large box containing the stand and paper bin. Two people may need to do this, as it's rather large.
- The foam packaging that protects the ends of the printer.

Retirez :

- (modèle E+/A0+) Le grand carton contenant le socle et le bac récepteur. Les éléments étant volumineux, faites appel à une deuxième personne pour effectuer cette opération.
- Les protections en mousse aux extrémités de l'imprimante.

Rimuovere:

- (Modello E+/A0+) La scatola grande con il supporto e il cestino per la carta. Potrebbero essere necessarie due persone.
- L'imballaggio di polistirolo alle estremità della stampante.

Entnehmen Sie folgendes:

- (E+/A0+-Format-Modell) Den großen Karton mit der Aufstellvorrichtung und der Papierablage. Dies ist von zwei Personen durchzuführen, da der Karton etwas größer ist.
- Die Schaumstoffteile, mit welchen der Drucker links und rechts geschützt wird.

Retire:

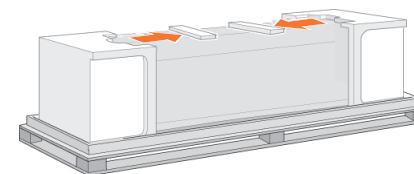
- (para el modelo de tamaño E+/A0+) La caja grande que contiene el soporte y la bandeja de papel. Pueden hacer falta dos personas para hacerlo, ya que es bastante grande.
- El paquete de espuma que protege los extremos de la impresora.

Remova:

- (Modelo E+/A0+) A caixa grande contendo o suporte e a bandeja de papel. A caixa é razoavelmente grande, é melhor duas pessoas fazerem isso.
- A embalagem de espuma que protege as extremidades da impressora.

-Снимите:

- Большую коробку с ножками и приемной корзиной (принтер формата E+/A0+). Для этого потребуются два человека.
- Пенопластовую упаковку, защищающую принтер с боков.



2:2

Remove the foam restraints on top of the printer.

Retirez Les protections en mousse situées sur le haut de l'imprimante.

Rimuovere I blocchi di polistirolo sopra la stampante.

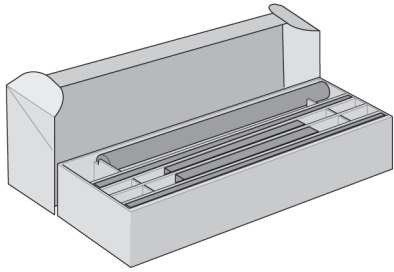
Entnehmen Sie folgendes: Die Schaumstoffstützen auf der Oberseite des Druckers.

Retire las sujeciones de espuma de la parte superior de la impresora.

Remova os retentores de espuma em cima da impressora.

Снимите Пенопластовые ограничители сверху принтера.

2



2:3

For E+/A0+ size models and if you have the stand accessory use the poster supplied with it, open the box that contains the stand and the paper bin—it's the large box above the main printer body. —For models without a stand, go to Stage 6: Locate the Front-Panel Overlay and the Pocket Guide.

Pour les modèles E+/A0+ et modèles D/A1 avec socle, ouvrez le carton contenant le socle et le bac récepteur (carton se trouvant au-dessus du corps principal de l'imprimante). —Pour les modèles D/A1 sans socle, go to Stage 6: Locate the Front-Panel Overlay and the Pocket Guide.

Per i modelli E+/A0+ e se si dispone del supporto accessorio con i modelli D/A1, aprire la scatola che contiene il supporto e il cestino per la carta (la scatola grande sopra il corpo della stampante). —Per i modelli D/A1 senza supporto, andare al punto 6: individuare l'etichetta adesiva del Pannello Frontale e la Guida tascabile.

3—Bei E+/A0+ Format-Modellen und bei D/A1 Format-Modellen mit der Aufstellvorrichtung öffnen Sie den Karton mit der Aufstellvorrichtung und der Papierablage — es ist der große Karton über dem Druckerhauptgehäuse.—Bei D/A1-Format-Modellen ohne Aufstellvorrichtung fahren Sie mit Schritt 6: Lokalisieren der Bedienfeldschablone und der Kurzreferenz.

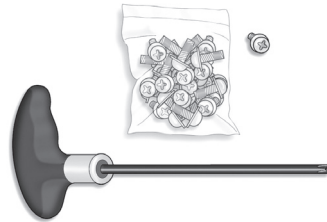
En los modelos de tamaño E+/A0+ y si dispone del accesorio de soporte con modelos de tamaño D/A1, abra la caja que contiene el soporte y la bandeja de papel: es la caja grande situada sobre el cuerpo principal de la impresora.—Para los modelos de tamaño D/A1 sin soporte, vaya al paso 6: Localice el recubrimiento del panel frontal y la Guía de bolsillo.

Para modelos tamanho E+/A0+, e se tiver o suporte com os modelos tamanho D/A1, abra a caixa que contém o suporte e a bandeja de papel — é aquela grande, acima do corpo principal da impressora.—Para modelos tamanho D/A1 sem o suporte, vá para a Etapa 6: Localizar o revestimento do painel frontal e o Guia de Bolso.

Для принтеров формата E+/A0+ и формата D/A1 с ножками. Откройте большую коробку, содержащую ножки принтера и приемную корзину. —Для принтеров формата D/A1 без ножек. См. шаг 6 "Трафарет панели управления и Краткое руководство"

3

Assemble the Stand For assembly of the accessory stand, use the poster supplied with it / Assemblage du socle Pour l'assemblage du socle d'accessoires, utilisez le poster fourni / Montare il supporto Per il montaggio del piedistallo accessorio, utilizzare il poster fornito / Zusammenbauen der Aufstellvorrichtung Verwenden Sie das mitgelieferte Poster, um die Zubehör-Aufstellvorrichtung zusammenzubauen / Montar el soporte Para el montaje del soporte del accesorio, utilizar el póster que se suministra con él. / Montar o suporte Para a montagem do banco de acessórios, utilize o póster que acompanha o produto / Сборка ножек принтера Для сборки дополнительных принадлежностей используйте плакат, входящий в комплект поставки.



3:1

A screwdriver and 22 screws are provided in the stand box: 16 screws to assemble the stand, 4 to attach it to the printer, and 2 are spare. Do not try to remove the washers from the screws. **Note:** All the screws are for the stand. The basket does not need screws.

Vous trouverez un tournevis et 22 vis dans le carton du support : 16 vis pour assembler le support, 4 vis pour le fixer à l'imprimante et 2 vis de rechange. N'essayez pas de retirer les rondelles des vis.

Remarque : toutes les vis sont destinées au support. Le bac de réception ne nécessite aucune vis.

Nella scatola del piedistallo sono disponibili un cacciavite e 22 viti: 16 viti per assemblare il piedistallo, 4 per fissarlo alla stampante e 2 di ricambio. Non cercare di rimuoverle le rondelle dalle viti. **Nota:** tutte le viti sono destinate al piedistallo. Il cesto non richiede viti.

In der Schachtel des Standfußes befinden sich ein Schraubendreher und 22 Schrauben. 16 Schrauben werden für den Zusammenbau des Standfußes und 4 Schrauben für die Befestigung am Drucker benötigt. Die restlichen 2 sind Ersatzschrauben. Versuchen Sie auf keinen Fall, die Unterlegscheiben von den Schrauben zu entfernen. **Hinweis:** Alle Schrauben gehören zum Standfuß. Für die Ablage werden keine Schrauben benötigt.

En la caja del soporte, se incluyen 22 tornillos y un destornillador: 16 tornillos para montar el soporte, 4 para fijarlo a la impresora y 2 de repuesto. No intente retirar las arandelas de los tornillos. **Nota:** Todos los tornillos son para el soporte. La cesta no necesita tornillos.

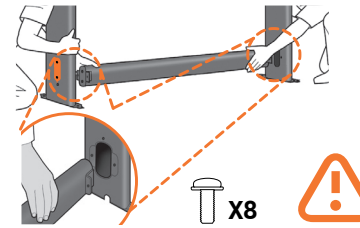
Uma chave de parafuso e 22 parafusos são fornecidos na caixa do suporte: 16 parafusos para montar o suporte, 4 para fixá-lo na impressora e 2 de reserva. Não tente retirar as aruelas dos parafusos.

Observação: todos os parafusos são para o suporte. A cesta não precisa de parafusos.

В коробке с основанием имеется отвертка и 22 винта: 16 винтов для сборки стойки, 4 — для прикрепления ее к принтеру и 2 запасных.

Не пытайтесь снимать шайбы с винтов.

Примечание. Все винты предназначены для крепления основания. Для установки приемника винты не требуются.



3:2

Attach each leg of the stand to the cross-brace, using two screws on the outside of the leg and then two on the inside. First fit all four screws loosely, then tighten up the screws on the outside of the leg, followed by the screws on the inside.

Assemblez chaque montant à la traverse, en utilisant deux vis sur l'extérieur de chaque montant et deux vis sur l'intérieur. Fixez d'abord les quatre vis de manière lâche, puis serrez les vis sur l'extérieur du montant, et ensuite serrez les vis sur l'intérieur.

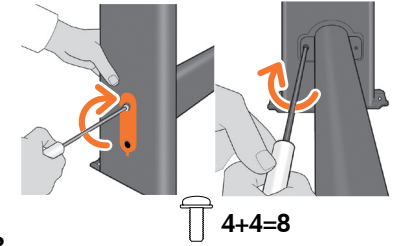
Fissare ogni piede del piedistallo al controvento, utilizzando due viti sulla parte esterna del piede e quindi due sulla parte interna. Avvitare dapprima tutte e quattro le viti senza stringerle, quindi avvitare completamente quelle sulla parte esterna del piede e successivamente quelle sulla parte interna.

Befestigen Sie jedes Bein des Standfußes an der Querverstrebung. Sie benötigen zwei Schrauben an der Außenseite des Beins und zwei Schrauben an der Innenseite. Ziehen Sie alle vier Schrauben zunächst nur leicht an. Ziehen Sie dann zuerst die Schrauben an der Außenseite des Beins fest, danach die Schrauben an der Innenseite.

Fije cada pata del soporte al anclaje transversal con dos tornillos en la parte exterior de la pata y otros dos en la parte interior. Primero, ajuste los cuatro tornillos sin apretarlos y, a continuación, apriete los tornillos del exterior de la pata y, finalmente, los tornillos del interior.

Encaixe cada perna do suporte no suporte transversal usando dois parafusos na parte externa da perna e dois na parte interna. Primeiramente, posicione os quatro parafusos deixando-os soltos e depois aperte os parafusos na parte externa da perna, seguidos pelos parafusos da parte interna.

Прикрепите каждую стойку к поперечной опоре при помощи двух винтов с внешней стороны ножки и двух винтов с внутренней стороны. Сначала неплотно верните все четыре винта, а затем затяните их накрепко — сначала с внешней стороны стойки, потом с внутренней.



3:3

Make sure you have used 4 screws in each leg.

Vérifiez que vous avez utilisé 4 vis sur chaque montant.

Assicurarsi di utilizzare 4 viti per ogni piede.

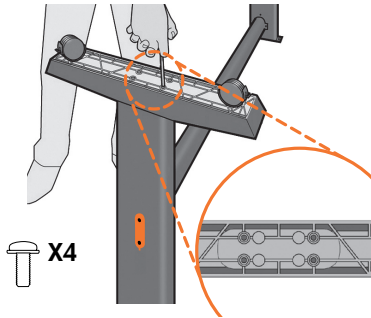
Achten Sie darauf, dass jeder Fuß mit vier Schrauben befestigt ist.

Asegúrese de que ha utilizado cuatro tornillos en cada pata.

Certifique-se de que você usou quatro parafusos em cada perna.

Убедитесь, что каждая стойка закреплена четырьмя винтами.

3



3:4

EN Attach a foot to each leg, using four screws in each foot. First fit all four screws loosely, then tighten them up.

FR Fixez un pied à chaque montant, en utilisant quatre vis pour chaque pied. Fixez d'abord les quatre vis de manière lâche, puis serrez-les.

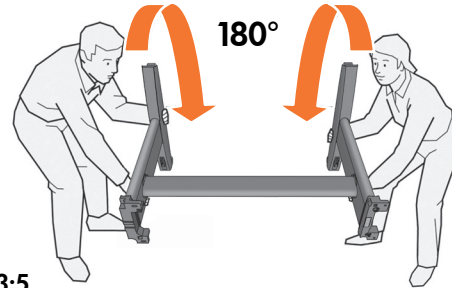
IT Fissare un piedino a ciascun piede utilizzando quattro viti per ciascuno. Avvitare dapprima tutte e quattro le viti non completamente, quindi stringerle.

DE Befestigen Sie an jedem Standbein einen Fuß. Sie benötigen dabei für jeden Fuß vier Schrauben. Drehen Sie alle vier Schrauben zunächst nur locker ein, und ziehen Sie sie dann der Reihe nach fest.

ES Fije los pies a las patas utilizando cuatro tornillos en cada pie. Primero, ajuste los cuatro tornillos sin apretar y después, apriételes.

PT Fixe o pé em cada uma das pernas usando quatro parafusos para cada pé. Primeiro, posicione os quatro parafusos deixando-os soltos e depois aperte-os.

RU Прикрепите к каждой стойке ножку четырьмя винтами. Сначала неплотно вверните все четыре винта, а затем затяните их накрепко.



3:5

Turn the stand upright.

Placez le support en position verticale.

Girate il piedistallo in posizione verticale.

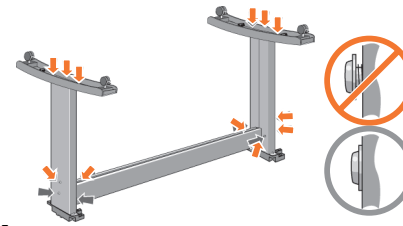
Stellen Sie den Ständer aufrecht.

Ponga de pie el soporte.

Vire o suporte para cima.

Проверните основание, установив его в вертикальное положение.

4 Attach the Stand to the printer / Installation du socle sur l'imprimante / Installation du socle sur l'imprimante / Montare il supporto sulla stampante / Anbringen der Aufstellvorrichtung am Drucker / Conectar el soporte a la impresora / Prender o suporte à impressora / Монтаж ножки принтера



4:1

Check that all the stand screws are tight. If you can't tighten all the screws properly, try unscrewing one or two so that the legs, feet and cross braces are properly aligned, and then retighten them.

Vérifiez que les vis du socle sont serrées. Si vous ne parvenez à serrer toutes les vis, dévissez-en une ou deux pour que les montants, les pieds et les traverses soient alignés, puis resserrez les vis.

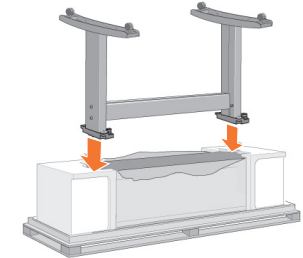
Controllare che tutte le viti siano fissate. Se non si riesce a stringere tutte le viti, provare a svitarne una o due in modo che le gambe, i piedi e i braccetti trasversali siano allineati, quindi stringerle di nuovo.

Vergewissern Sie sich, daß alle Schrauben an der Aufstellvorrichtung fest angezogen sind. Wenn nicht alle-Schrauben korrekt angezogen werden können, lösen Sie eine oder zwei Schrauben, so daß Standbeine, Füße und Querverstrebungen korrekt ausgerichtet werden können. Ziehen Sie dann die Schrauben wieder fest.

Compruebe que todos los tornillos están apretados. Si no puede apretar todos los tornillos adecuadamente, intente desatornillar uno o dos, de forma que las patas, las bases y las abrazaderas cruzadas estén correctamente alineadas; a continuación, vuelva a apretarlos.

Veja se todos os parafusos estão apertados. Se não puder apertar os parafusos totalmente, tente soltar um ou os dois para que os pedestais, pés e suportes em cruz fiquem alinhados e aperte-os de novo.

Убедитесь, что все винты закручены полностью. Если все винты закрутить не удастся, открутите несколько винтов и выровняйте ножки, боковые стойки и перекладины. Затем закрутите все винты на место.



4:2

Put the stand assembly onto the printer. Peel open the protective cover and then place the stand onto the printer. Looking at the front of the printer, first place the leg marked in green on the right-hand side.

Placez le socle sur l'imprimante. Retirez le film protecteur et placez le socle sur l'imprimante. En regardant l'avant de l'imprimante, placez d'abord le support marqué en vert du côté droit.

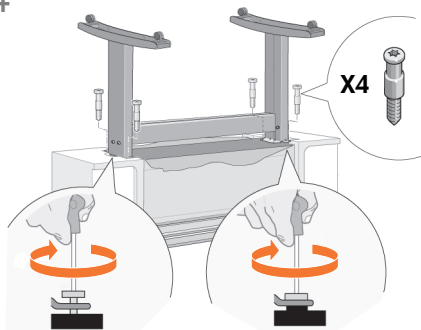
Collocare il gruppo del supporto sulla stampante. Staccare la copertura di protezione e collocare il supporto sulla stampante. Ponendovi davanti alla parte frontale della stampante, per prima cosa posizionare il piede stabilizzatore contrassegnato in verde sul lato destro.

Setzen Sie die Aufstellvorrichtung auf dem Drucker auf. Ziehen Sie die Schutzabdeckung ab, und setzen Sie die Aufstellvorrichtung auf dem Drucker auf. Platzieren Sie zunächst das grün markierte Bein auf der rechten Seite (von vorne gesehen).

Coloque el soporte sobre la impresora. Despegue la cubierta protectora y, a continuación, coloque el soporte sobre la impresora. Desde la parte frontal de la impresora, coloque primero la pata marcada en verde en la parte derecha.

Coloque o suporte na impressora. Abra a tampa protetora e, em seguida, coloque o suporte na impressora. Desde la parte frontal de la impresora, coloque primero la pata marcada en verde en la parte derecha.

Установите на принтер собранные ножки. Снимите защитное покрытие и установите на принтер собранные ножки. Повернувшись лицом к передней панели принтера, сначала разместите ножку, отмеченную зеленым, на правой стороне.

**4:3**

Secure the stand with the four screws that have large flat heads. Two screws (on one leg) are secured normally.

EN CAUTION: Two of the screws on the same leg will appear to be not fully tightened, as they will not go in as far as the others—they should be firm but not over tight.

FR Fixez le socle à l'aide des quatre vis à tête plate. Deux vis (sur un montant) sont fixées normalement. **ATTENTION :** deux des vis d'un même montant s'enfoncent moins que les autres. Ne les serrez pas trop fort.

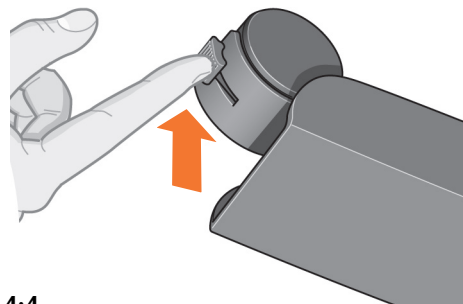
IT Fissare il supporto con le quattro viti dotate di grandi testine piatte. Due viti (su una gamba) sono fissate normalmente. **ATTENZIONE:** due viti di una gamba sembrano non del tutto fissate perché non entrano tanto quanto le altre: devono essere ben fissate, ma non troppo strette.

DE Befestigen Sie die Aufstellvorrichtung mit den vier Schrauben mit großen flachen Köpfen. Je Standbein sind zwei Schrauben anzubringen. **VORSICHT:** Bei zwei Schrauben an einem Standbein kann der Eindruck entstehen, daß diese nicht vollständig angezogen sind, da sie nicht so tief wie die anderen Schrauben eingesetzt werden können – sie sollten fest angezogen, jedoch nicht überdreht werden.

ES Fije el soporte con los cuatro tornillos de cabeza plana. Dos tornillos (en una pata) se fijan normalmente. **PRECAUCIÓN:** Parecerá que dos de los tornillos de cada pata no están completamente apretados ya que no entrarán lo mismo que los otros — deben quedar firmes pero no demasiado apretados.

PT Prenda o suporte com os quatro parafusos de cabeças planas grandes. Dois parafusos (em uma perna) são presos normalmente. **CUIDADO:** Dois parafusos no pedestal parecem não estar totalmente apertados. Eles não entram como os outros, devem estar firmes, mas não apertados demais.

RU Закрепите ножки четырьмя винтами с большими плоскими головками. Два винта на одной из стоек закручиваются нормально. **ВНИМАНИЕ:** оба винта на другой стойке кажутся закрученными не полностью, т.к. входят в отверстия на меньшую глубину. Это нормально, не перетягивайте винты.

**4:4**

Ensure all four brakes are applied, as shown.

Vérifiez que les quatre roulettes sont bloquées, comme le montre l'illustration.

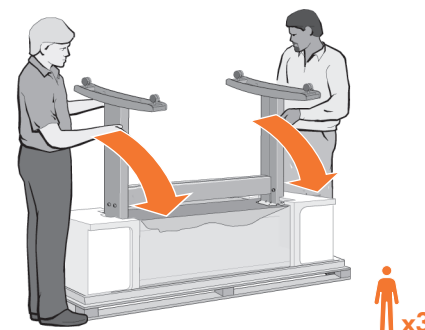
Controllare che siano stati attivati tutti e quattro i freni, come indicato.

Vergewissern Sie sich, daß alle vier Arretierungen gemäß Abbildung arretiert sind.

Asegúrese de que ha aplicado los cuatro frenos, como se muestra.

Certifique-se de que os quatro freios estejam aplicados, como indicado.

Убедитесь, что все четыре колесика принтера заблокированы (см. рисунок).

**4:5**

Tilt and lift the printer (1): **WARNING:** 2–3 people for the E+/A0+ size model; 2 people for the D/A1 size model.

CAUTION: Ensure the area in front of the printer is clear of any obstacles such as packaging or rolls of paper.

Faites basculer l'imprimante, puis redressez-la (1). **ATTENTION :** 2 à 3 personnes sont nécessaires pour le modèle E+/A0+ ; 2 personnes pour le modèle D/A1. **ATTENTION :** aucun objet (emballage et rouleaux de papier inclus) ne doit se trouver autour de l'imprimante.

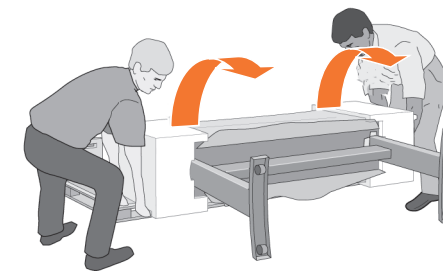
Inclinare e sollevare la stampante (1): **AVVERTENZA:** 2–3 persone per il modello E+/A0+; 2 persone per il modello D/A1. **ATTENZIONE:** verificare che la zona davanti alla stampante sia libera da ostacoli, come materiale di imballaggio o rotoli di carta.

Kippen Sie und heben Sie den Drucker (1): **WARNUNG:** 2 Personen beim E+/A0+-Format-Modell; 2 Personen beim D/A1-Format-Modell. **VORSICHT:** Vergewissern Sie sich, daß der Frontbereich des Druckers frei zugänglich ist und daß sich dort kein Verpackungsmaterial und keine Papierrollen befinden.

Incline y levante la impresora (1): **AVISO:** 2–3 personas para el modelo E+/A0+; 2 personas para el modelo D/A1. **PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que no existen obstáculos (embalajes, rollos de papel, etc.) en el área situada enfrente de la impresora.

Incline e levante a impressora (1): **ADVERTÊNCIA:** 2 ou 3 pessoas para o modelo tamanho E+/A0+; 2 pessoas para o modelo tamanho D/A1. **CUIDADO:** Veja se a área na frente da impressora está livre de obstáculos como embalagens e rolos de papel.

Поставьте принтер на ножки (1). **ОСТОРОЖНО:** для выполнения этой операции потребуются 2–3 человека (E+/A0+) или 2 человека (D/A1). **ВНИМАНИЕ:** убедитесь, что пространство перед принтером свободно от каких-либо предметов (например, упаковочных материалов или рулонов бумаги).

**4:6**

Tilt and lift the printer (2): Tilt the printer through 90 degrees onto its side, and then stand it up on its legs. The printer may seem a little wobbly on one side, but that is correct provided the screws have been tightened as indicated in previous steps.

Faites basculer l'imprimante, puis redressez-la (2). Faites basculer l'imprimante de 90 degrés sur le côté, puis redressez-la sur ses montants. L'imprimante doit paraître moins stable d'un côté si vous avez serré les vis comme indiqué aux étapes précédentes.

Inclinare e sollevare la stampante (2): inclinare la stampante di 90° sul lato, quindi metterla in piedi sulle gambe. La stampante potrebbe sembrare un poco traballante da un lato, ma ciò è corretto se le viti sono state fissate come indicato in precedenza.

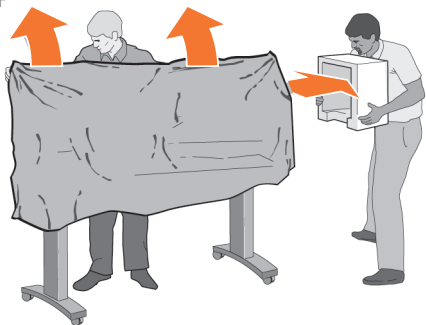
Kippen und heben Sie den Drucker (2): Kippen Sie den Drucker um 90 Grad auf die Seite, und stellen Sie ihn dann auf seine Standbeine. Der Drucker erscheint auf einer Seite etwas wacklig. Dies ist korrekt, sofern die Schrauben gemäß dem vorherigen Schritt angezogen wurden.

Incline y levante la impresora (2): Incline la impresora unos 90 grados sobre su lado y, a continuación, levántela sobre sus patas. Es posible que la impresora oscile de un lado, pero esto es normal siempre y cuando los tornillos se hayan apretado como se indica en los pasos anteriores.

Incline e levante a impressora (2). Incline a impressora 90 graus para o lado e coloque-a de pé sobre os pedestais. A impressora pode parecer um pouco solta de um lado, mas isso não tem problema se os parafusos tiverem sido bem apertados.

Поставьте принтер на ножки (2). Наклоните принтер и положите его на бок, а затем поставьте на ножки. Возможно, положение принтера будет неустойчивым. Это не является неисправностью и связано с креплением ножек к стойкам (см. выше).

4



4:7

EN Remove the plastic covering and foam end caps.

FR Retirez l'emballage plastique et les protections en mousse.

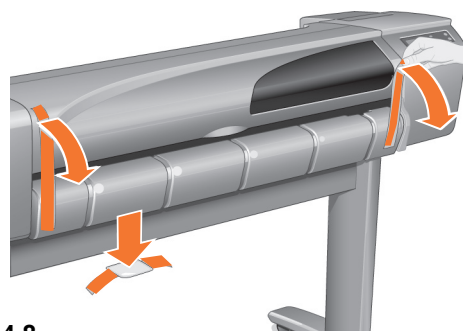
IT Togliere la copertura di plastica e i cappucci di polistirolo dalle estremità.

DE Entfernen Sie die Pastikhülle und die Endstücke aus Schaumstoff.

ES Quite las cubiertas de plásticos y las tapas de espuma.

PT Remova a tampa de plástico e as extremidades de espuma.

RU Снимите с принтера весь упаковочный материал.



4:8

Remove the tapes from the window and the spindle. Remove also the small bag of desiccant material.

Retirez les bandes adhésives du capot et de la bobine. Retirez également le sachet anti-humidité.

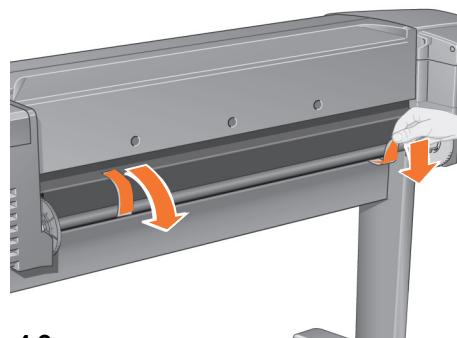
Togliere il nastro adesivo dalla finestra e dall'alberino. Togliere anche il sacchettino di materiale essiccante.

Entfernen Sie die Klebestreifen vom Fenster und von der Spindel. Entfernen Sie auch den kleinen Beutel mitrial.

Quite las cintas de la ventana y del eje. Retire también la pequeña bolsa de material desecante.

Remova as fitas da janela e do cilindro. Remova também o pequeno saco de material desumecedor.

Удалите защитную ленту с окна на крышке принтера и со шпинделя. Удалите также небольшой пакет с влагопоглотителем.



4:9

Remove the tapes from the spindle at the back of the printer.

Retirez les bandes adhésives se trouvant à l'arrière de la bobine.

Togliere i nastri dall'alberino, sul retro della stampante.

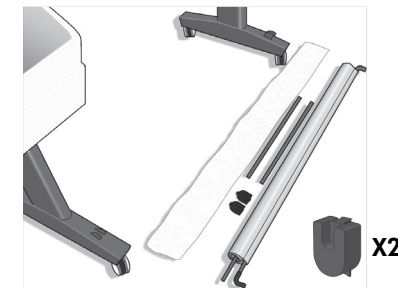
Entfernen Sie auf der Rückseite des Druckers die Klebestreifen von der Spindel.

Quite las cintas del eje de la parte posterior de la impresora.

Remova as fitas do cilindro na parte traseira da impressora.

Удалите защитную ленту со шпинделя сзади принтера.

5 Assemble the paper Bin / Retirez les bandes adhésives se trouvant



5:1

Lay out the components of the basket.

Déposez par terre les composants du bac de réception.

Estrarre i componenti del cesto.

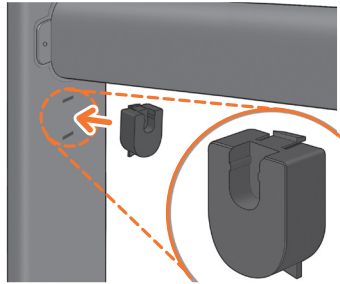
Legen Sie die Bestandteile der Ablage bereit.

Prepare los componentes de la cesta.

Coloque os componentes da cesta.

Выложите компоненты приемника.

5 Montare il cestino della carta / Zusammenbauen der Papierablage / Montar la bandeja de papel / Montar a bandeja de papel / Установка приемной корзины



5:2

EN Fit the basket supports to the stand legs, one to each leg.

FR Fixez les supports du bac de réception aux montants du support, un sur chaque montant.

IT Fissare i supporti del cesto ai piedi del piedistallo, uno a ogni piede.

DE Bringen Sie an jedem Standbein eine Halterung an.

ES Fije los soportes de la cesta a las patas, uno en cada una de ellas.

PT Encaixe os apoios da cesta nas pernas do suporte, um em cada perna.

RU Смонтируйте опору приемника на каждой из стоек основания.



5:3

Fit the two short tubes to the printer's feet, one on the front of each foot. Each tube should click into place.

Fixez les deux petits tubes aux supports de l'imprimante, sur la partie avant de chaque support. Vous devez entendre un clic lorsque le tube se met en place.

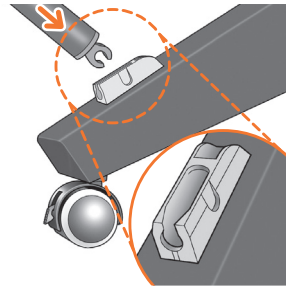
Fissare i due tubi corti nei piedini della stampante, nella parte anteriore di ciascun piedino. Posizionare ciascun tubo in modo da sentire uno scatto.

Befestigen Sie jede der beiden kurzen Streben an der Vorderseite eines der Druckerfüße. Die Streben rasten ein, wenn sie richtig sitzen.

Fije los dos tubos cortos a los pies de la impresora, cada uno de ellos en la parte delantera de cada pie. Cada tubo deberá encajar en su sitio.

Ajuste os dois tubos curtos nos pés da impressora, na parte frontal de cada pé. Cada tubo deve encaixar no local.

Прикрепите две короткие трубки к ножкам принтера — по одной к передней части каждой ножки. Каждая трубка должна встать на место со щелчком.



5:4

Attach the basket's front tube to the two short tubes on each foot.

Fixez le tube avant du bac de réception aux deux petits tubes de chaque support.

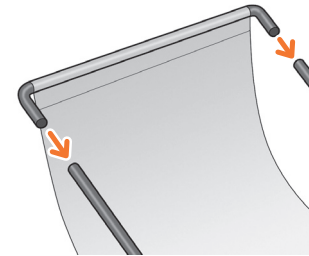
Fissare il tubo anteriore del cesto ai due tubi corti su ogni piedino.

Schieben Sie die vordere Stange der Ablage auf die beiden kurzen Stangen an den Füßen.

Fije el tubo delantero de la cesta a los dos tubos cortos de cada pie.

Fixe o tubo frontal da cesta nos dois tubos pequenos de cada pé.

Прикрепите переднюю трубку приемника к двум коротким трубкам, закрепленным на ножках.



5:5

Rest the basket's rear tube on the supports that you have just fitted to each leg of the stand.

Posez le tube arrière du bac de réception sur les supports que vous venez de fixer à chaque montant du support.

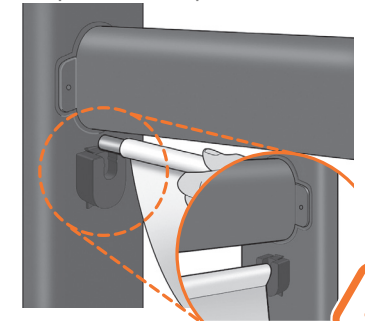
Posizionare il tubo posteriore del cesto sui supporti appena fissati su ogni piede del piedistallo.

Setzen Sie die hintere Stange der Ablage in die Halterungen ein, die Sie zuvor an den Standbeinen angebracht haben.

Apoie el tubo posterior de la cesta sobre los soportes que acaba de fijar a cada pata.

Coloque o tubo traseiro da cesta nos suportes que você acabou de encaixar em cada perna da base.

Положите заднюю трубку приемника на опоры, смонтированные на стойках основания.



5



5:6

EN The basket is now complete.

FR L'installation du bac de réception est maintenant terminée.

IT L'assemblaggio del cesto è stato completato.

DE Die Ablage ist jetzt angebracht.

ES La cesta habrá quedado montada.

PT A cesta está completa agora.

RU Приемник собран.

6

Introductory information / Informations d'introduction / Informazioni preliminari / Einführende Informationen / Información preliminar / Informações iniciais / Введение



6:1

Introductory information is also in the "Installation pack" of documentation and other items. It contains important information for the use of the printer.

Informations d'introduction se trouve également dans le pack « Installation » contenant la documentation et d'autres éléments. Il fournit des informations importantes sur les fonctions de l'imprimante.

Informazioni preliminari si trova nel "pacchetto di installazione", con la documentazione ed altri articoli. Contiene informazioni importanti per l'uso della stampante. Si consiglia di mettere la Guida tascabile nel.

Einführende Informationen befinden sich ebenfalls im "Installationspaket" mit der Dokumentation und anderen Teilen. Sie enthält wichtige Informationen zur Verwendung des Druckers.

Información preliminar está también en el "Paquete de instalación" de la documentación y otros elementos. Contiene información importante para la utilización de la impresora.

Informações iniciais também está no "pacote de instalação" de documentação e outros itens. Ele contém informações importantes para usar a impressora.

Введение. Этот документ также находится в комплекте "Installation Pack" и содержит важную информацию о работе с принтером.

7

Switch On and Choose a Language / Mise sous tension et sélection d'une langue / Accendere e scegliere una lingua / Einschalten und Auswählen der Anzeigesprache / Encender y seleccionar un idioma / Ligar e escolher um idioma / Включение принтера и выбор языка

WARNINGS

- When the printer is powered on, keep objects such as hair, jewelry and clothing away from the printer mechanisms.
- Make sure that the power cord supplied with your printer matches your AC power outlet connection. Only use a three-wire (earth-grounded) power cord with this printer.

AVERTISSEMENTS

- Lorsque l'imprimante est sous tension, tenez bijoux, cheveux et vêtements éloignés des mécanismes.
- Vérifiez que le cordon d'alimentation fourni avec l'imprimante correspond à la prise secteur. N'utilisez que des cordons d'alimentation à trois fils (reliés à la terre).

AVVERTENZE

- Quando la stampante è accesa, tenere capelli, gioielli e abiti lontano dai meccanismi della stampante.
- Controllare che il cavo di alimentazione fornito con la stampante corrisponda alla presa di corrente AC. Utilizzare unicamente un cavo a tre fili (dotato di terra).

WARNHINWEISE

- Achten Sie beim Einschalten des Druckers darauf, daß der Druckermechanismus durch nichts behindert wird – beispielsweise durch Haare, Schmuck oder Kleidung.
- Vergewissern Sie sich, daß das im Lieferumfang des Druckers enthaltene Netzkabel den Anforderungen Ihres Stromnetzes entspricht. An diesem Drucker darf ausschließlich ein dreidrahtiges (geerdetes) Netzkabel angeschlossen werden.

AVISOS

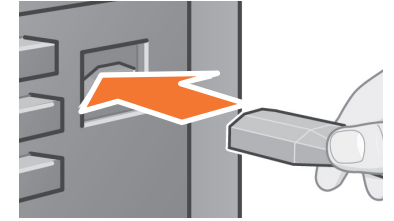
- Cuando la impresora esté encendida mantenga los objetos como el pelo, joyas y ropa alejados de los mecanismos de la impresora.
- Compruebe que el cable de alimentación suministrado con la impresora coincide con la conexión de la toma de alimentación CA. Utilice solamente un cable de alimentación de tres hilos (con toma de tierra) con esta impresora.

AVERTÊNCIAS

- Quando a impressora está ligada, mantenha objetos como cabelo, jóias e roupas longe de seus mecanismos.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação fornecido com a impressora coincida com a conexão da tomada AC local. Use apenas um cabo de alimentação de três pinos (com aterramento) com esta impressora.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Избегайте попадания в механизм включенного принтера таких предметов, как волосы, бижутерия и одежда.
- Убедитесь, что прилагаемый к принтеру кабель питания соответствует электрической розетке. Для подключения этого принтера всегда используйте только трехпроводный кабель питания (с заземлением).



7:1

Plug the power cord into the socket at the back of the printer and then into the AC power outlet.

Connectez le cordon d'alimentation sur la prise située à l'arrière de l'imprimante et sur la prise secteur.

Inserire il cavo di alimentazione nel vano sul retro della stampante, quindi nella presa di corrente AC.

Stecken Sie das Netzkabel in die Netzanschlußbuchse auf der Rückseite des Druckers. Schließen Sie es dann an einer Steckdose an.

Conecte el cable de alimentación en la toma de la parte posterior de la impresora y, a continuación, en la toma de alimentación CA.

Conecte o cabo de alimentação no soquete na parte detrás da impressora e à tomada elétrica.

Подсоедините кабель питания к разъему сзади принтера, а затем к электрической розетке.

7

**7:2**

Switch on if the printer doesn't automatically come on: The p On/Off switch is located on the front left of the printer. It is a simple pushbutton switch with a green light (LED) to indicate when it is On. Switch the power on by pressing the button once. If there is no sound from the printer and no light on the switch's LED, you have a power problem. Check the power cord connections and power source.

Mettez l'interrupteur sur la position Marche si l'imprimante ne se met pas sous tension: L'interrupteur Marche/Arrêt, situé sur le côté avant gauche de l'imprimante, est un simple bouton poussoir doté d'un voyant vert (allumé lorsque l'imprimante est sous tension). Pour mettre l'imprimante sous tension, appuyez une fois sur ce bouton. Si l'imprimante n'émet aucun signal sonore et que le voyant de l'interrupteur ne s'allume pas, l'alimentation pose problème. Vérifiez que le cordon est bien branché et que la source d'alimentation fonctionne correctement.

Accendere la stampante se non si accende automaticamente: l'interruttore di accensione si trova sul pannello frontale della stampante. È un semplice pulsante a pressione con una luce verde (LED) che indica lo stato di accensione. Per accendere premere una volta. Se la stampante non emette alcun suono e il LED non si illumina, c'è un problema di alimentazione. Controllare i collegamenti dei cavi e la sorgente di alimentazione.

Schalten Sie den Drucker ein, sofern dieser nicht automatisch eingeschaltet ist: Der Netzschalter des Druckers befindet sich vorne links. Es ist ein einfacher Druckschalter mit einer grünen LED, die aufleuchtet, wenn der Drucker eingeschaltet ist. Um den Drucker einzuschalten, drücken Sie einmal auf diesen Druckschalter. Wenn der Drucker keine Geräusche von sich gibt und die LED im Netzschalter nicht leuchtet, liegt ein Problem mit der Stromversorgung vor. Überprüfen Sie die Anschlüsse am Netzkabel und Ihr Stromnetz.

Encienda la impresora si ésta no lo hace automáticamente: El conmutador de encendido y apagado está ubicado en la parte frontal izquierda de la impresora. Se trata de un sencillo botón con un indicador luminoso verde (LED) que indica cuándo está encendida (On). Encienda presionando el botón de encendido una vez. Si la impresora no emite sonidos y no se enciende el LED del conmutador hay un problema de alimentación. Compruebe las conexiones del cable de alimentación y la fuente de alimentación.

Ligue a impressora se ela não iniciar automaticamente: A chave de ligação da impressora está localizada do lado esquerdo. É um interruptor comum com uma luz verde (LED) para indicar quando está ligada. Ligue pressionando o botão uma vez. Se não houver nenhum som da impressora e nenhuma luz no LED da chave, pode haver um problema na alimentação. Verifique as conexões do cabo e a fonte de alimentação.

Включите принтер (если он не включился автоматически). Выключатель питания расположен на лицевой панели в левой части принтера и представляет собой обычную кнопку с зеленым светодиодным индикатором. Для включения принтера нажмите один раз эту кнопку. Если при этом не было звукового сигнала и индикатор питания не светится, это означает проблемы с питанием. Проверьте подключение кабеля питания и исправность электрической розетки.

**7:3**

Select a language: After up to a minute, the printer's front-panel menu will invite you to set the language. The menus are available in the following languages: English, Italian, Portuguese, German, French, Spanish, Catalan, Japanese, Korean, Traditional Chinese, and Simplified Chinese. On the front panel, press the ∇ or Δ key until the language you want is highlighted. Then press the Enter key to select the language.

Sélectionnez une langue : dans un délai d'une minute, le menu du panneau avant vous invite à définir la langue. Les menus sont disponibles dans les langues suivantes : anglais, italien, portugais, allemand, français, espagnol, catalan, japonais, coréen, chinois traditionnel et chinois simplifié. Sur le panneau avant, appuyez sur la touche ∇ ou Δ jusqu'à ce que la langue souhaitée s'affiche en surbrillance. Appuyez ensuite sur la touche Entrée pour activer la langue.

Selezionare una lingua: dopo circa un minuto, il menu del pannello frontale chiederà di impostare la lingua. I menu sono disponibili nelle seguenti lingue: inglese, italiano, portoghese, tedesco, francese, spagnolo, catalano, giapponese, coreano, cinese tradizionale e cinese semplificato. Sul pannello frontale, premere i tasti ∇ o Δ fino ad evidenziare la lingua desiderata. Quindi premere il tasto Invio per selezionare la lingua.

Wählen Sie eine ca. einer Minute werden Bedienfeldanzeige zur Auswahl der Sprache aufgefordert. Die Menüs stehen in folgenden Sprachen zur Verfügung: Englisch, Italienisch, Portugiesisch, Deutsch, Französisch, Spanisch, Katalanisch, Japanisch, Koreanisch, traditionelles Chinesisch und vereinfachtes Chinesisch. Drücken Sie im Bedienfeld mehrmals die Taste ∇ oder Δ , bis die gewünschte Sprache ausgewählt ist. Drücken Sie dann die Taste Eingabe, um die Sprachauswahl zu bestätigen.

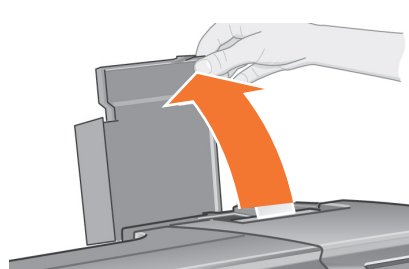
Selecione un idioma: Transcurrido un minuto, el menú del panel frontal de la impresora le invitará a configurar un idioma. Los menús están disponibles en los estos idiomas: inglés, italiano, portugués, alemán, francés, español, catalán, japonés, coreano, chino tradicional y chino simplificado. En el panel frontal, pulse la tecla ∇ o Δ hasta que se resalte el idioma que desee. A continuación, pulse la tecla Intro para seleccionar el idioma.

Selecione um idioma: Depois de até um minuto, o menu do painel frontal da impressora o convida para definir um idioma. Os menus estão disponíveis nos seguintes idiomas: inglês, italiano, português, alemão, francês, espanhol, catalão, japonês, coreano, chinês tradicional e chinês simplificado. No painel frontal, pressione ∇ ou Δ até o idioma que deseje ser destacado. Em seguida, pressione a tecla Enter para selecionar o idioma.

Выберите язык. Примерно через минуту на дисплее панели управления появится предложение выбрать язык сообщений и меню. Доступны следующие языки: английский, итальянский, португальский, немецкий, французский, испанский, каталанский, японский, корейский, традиционный и упрощенный китайский. С помощью кнопки ∇ и Δ выделите нужный язык. Затем нажмите кнопку Enter, чтобы выбрать выделенный язык.

8

Insert Ink Cartridges / Insertion des cartouches d'encre / Inserire le cartucce / Einsetzen der Tintenpatronen / Insertar los cartuchos de tinta / Inserir cartuchos de tinta / Установка картриджей

**8:1**

Open the ink cartridge cover and remove the packaging from the ink cartridges, which are in the "Installation pack" of documentation and other items.

Ouvrez le capot du compartiment à cartouches d'encre et déballez les cartouches. Celles-ci se trouvent dans le pack « Installation » contenant la documentation et d'autres éléments.

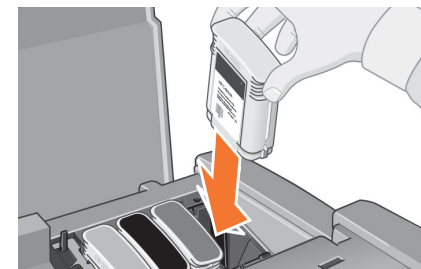
Aprire il coperchio delle cartucce di inchiostro e togliere l'imballaggio dalle cartucce, che si trovano nella "scatola di installazione" insieme alla documentazione e ad altri articoli.

Öffnen Sie die Patronenabdeckung und nehmen Sie die Tintenpatronen aus ihrer Verpackung. Die Patronen befinden sich im "Installationspaket" mit der Dokumentation und anderen Teilen.

Abra la cubierta del cartucho de tinta y quite el paquete de los cartuchos de tinta que están en el "Paquete de instalación" de la documentación y otros elementos.

Abra a tampa do cartucho de tinta e remova a embalagem dos cartuchos, que estão no "pacote de instalação" da documentação e outros itens.

Откройте крышку отсека для картриджа и распакуйте картриджи, которые поставляются в комплекте "Installation Pack" с документацией и другими компонентами.

**8:2**

Insert the ink cartridges into their correct positions. Colored labels on the ink cartridges must correspond with the same colored labels on the printer.

Insérez les cartouches d'encre dans leurs logements respectifs. Les étiquettes colorées se trouvant sur les cartouches d'encre doivent correspondre à celles apposées sur l'imprimante.

Inserire le cartucce di inchiostro nelle posizioni corrette. Le etichette colorate sulle cartucce devono essere abbinata alle etichette del colore corrispondente sulla stampante.

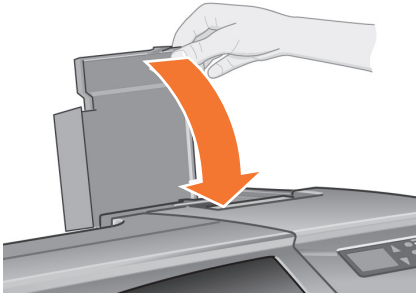
Setzen Sie die Tintenpatronen in den korrekten Positionen ein. Die Farben der Aufkleber auf den Tintenpatronen müssen mit den Farben der Aufkleber am Drucker übereinstimmen.

Inserte los cartuchos de tinta en sus posiciones. Las etiquetas de color de los cartuchos de tinta deben coincidir con las mismas etiquetas de color de la impresora.

Inserir os cartuchos de tinta em suas posições corretas. As etiquetas coloridas nos cartuchos de tinta devem corresponder às etiquetas de cores na impressora.

Вставьте картриджи в отсеки. При этом цвет картриджей должен совпадать с цветовой маркировкой отсеков.

8

**8:3**

EN Close the ink cartridge cover. The printer starts to initialize its ink system as soon as the last cartridge is inserted. Wait for about a minute until this has finished.

FR Fermez le capot des cartouches d'encre. L'imprimante démarre l'initialisation du kit encreur dès que la dernière cartouche a été insérée. Cette opération dure environ une minute.

IT Chiudere il coperchio delle cartucce di inchiostro. Non appena viene inserita l'ultima cartuccia, la stampante comincia ad inizializzare il sistema di inchiostro. Attendere circa un minuto per permettere il completamento dell'operazione.

DE Schließen Sie die Patronenabdeckung. Nachdem die letzte Patrone eingesetzt wurde, beginnt der Drucker damit, sein Tintensystem zu initialisieren. Warten Sie ca. eine Minute, bis dieser Vorgang abgeschlossen ist.

ES Cierra la cubierta del cartucho de tinta. La impresora comenzará a inicializar su sistema de impresión en el momento en que se inserta el último cartucho de tinta. Espere alrededor de un minuto hasta que termine.

PT Feche a tampa de cartucho de tinta. A impressora começa a iniciar o sistema de tintas assim que o último cartucho é inserido. Aguarde cerca de um minuto até que ela termine.

RU Закройте крышку отсека для картриджей. После установки последнего картриджа начнется подготовка системы струйной печати. Подождите примерно одну минуту, пока эта процедура не будет завершена.

9 Replace Set-Up Printheads with Active Printheads / Remplacement des têtes d'impression de configuration par des têtes d'impression actives / Sostituire le testine di installazione con testine attive / Ersetzen der Setup-Druckköpfe durch aktive Druckköpfe

The set-up printheads are provided to protect the ink system while the printer is being transported from the factory, and to fill up the ink tubes inside the printer when it is first initialized. They must be replaced by active (normal) printheads when the printer's tubes have filled with ink. Set-up printheads cannot be used for printing. It is important not to remove the set-up printheads too early, as they are required while the printer is being initialized. When you have removed the set-up printheads (as described in this stage), you should throw them away, as they cannot be used for printing and are not needed any more.

Les têtes d'impression de configuration servent à protéger le kit encreur lors du transport de l'imprimante et à remplir les tubes d'encre internes lorsque l'imprimante s'initialise pour la première fois. Vous devez les remplacer par des têtes d'impression actives (normales) lorsque les tubes d'encre de l'imprimante sont entièrement remplis. Vous ne pouvez pas imprimer si les têtes d'impression de configuration sont encore installées. Veillez à ne pas retirer les têtes d'impression de configuration trop tôt, sans quoi l'imprimante ne pourra pas s'initialiser. Après avoir retiré les têtes d'impression (comme expliqué dans cette section), vous pouvez mettre celles-ci au rebut, sachant qu'elles ne peuvent être utilisées pour l'impression et qu'elles ne vous seront d'aucune utilité.

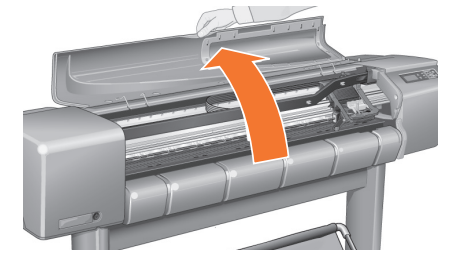
Le testine preinstallate vengono fornite solo per proteggere il sistema di inchiostro durante il trasporto della stampante e per riempire i tubetti di inchiostro all'interno della stampante durante la prima inizializzazione. È necessario sostituirle con testine attive (normali) quando i tubetti della stampante sono stati riempiti di inchiostro. Non utilizzare le testine preinstallate per stampare. È importante non togliere le testine di installazione troppo presto, perché sono necessarie durante l'inizializzazione della stampante. Una volta rimosse le testine di installazione (come descritto in questa fase), è necessario gettarle, perché non possono essere utilizzate per stampare e non servono più.

Die Setup-Druckköpfe schützen das Tintensystem während des Transports ab Werk. Außerdem werden mit Hilfe der Setup-Druckköpfe während der ersten Initialisierung die Tintenschläuche im Drucker gefüllt. Die Setup-Druckköpfe müssen durch aktive (normale) Druckköpfe ersetzt werden, nachdem die Schläuche im Drucker mit Tinte gefüllt wurden. Mit Setup-Druckköpfen kann nicht gedruckt werden. Die Setup-Druckköpfe dürfen nicht zu früh entfernt werden, da sie für die Initialisierung des Druckers benötigt werden. Nachdem Sie die Setup-Druckköpfe entfernt haben (wie in diesem Schritt beschrieben), sollten Sie diese wegwerfen, da sie für das eigentliche Drucken nicht verwendet werden können und auch anderweitig nicht mehr benötigt werden.

Los cabezales de impresión de configuración se proporcionan para proteger el sistema de impresión mientras se transporta la impresora desde la fábrica y para llenar los tubos de tinta del interior de la impresora cuando ésta se inicializa por primera vez. Se deben reemplazar por cabezales de impresión activos (normales) cuando los tubos de la impresora se hayan llenado de tinta. Los cabezales de impresión de configuración no se pueden utilizar para imprimir. Es muy importante no retirar los cabezales de impresión de configuración demasiado pronto, ya que son necesarios cuando se inicializa la impresora. Cuando haya retirado todos los cabezales de impresión de configuración (tal y como se describe en esta etapa), debe tirarlos, ya que no se pueden utilizar para imprimir y ya no son necesarios.

Os cabeçotes de configuração são fornecidos para proteger o sistema de tinta enquanto a impressora está transportada da fábrica e para preencher os tubos de tinta dentro da impressora quando é iniciada pela primeira vez. Eles devem ser trocados pelos cabeçotes ativos (normais) quando os tubos da impressora já estiverem com tinta. Cabeçotes de configuração não podem ser usados para impressão. É importante não remover os cabeçotes de configuração cedo demais, pois são necessários enquanto a impressora é iniciada. Depois de remover esses cabeçotes (como descrito nesta etapa), jogue-os fora, pois não podem ser usados para impressão e não são mais necessários.

сервисные печатающие головки предназначены для защиты принтера во время транспортировки, а также для заполнения чернилами системы струйной печати после первого включения принтера. Затем сервисные головки должны быть заменены на обычные печатающие головки. Сервисные печатающие головки нельзя использовать для печати. Внимание: не извлекайте сервисные печатающие головки до завершения процедуры инициализации принтера. После снятия сервисных печатающих головок (как описывается далее) выбросите их, т.к. они не могут быть использованы для печати и больше не потребуются.

**9:1**

When you are prompted to do so in the front panel, open the window and locate the carriage assembly. This will be accessible once the ink tubes and set-up printheads have filled with ink.

Lorsqu'un message vous y invite, ouvrez le capot et repérez le chariot, accessible une fois les tubes d'encre et les têtes d'impression de configuration remplis d'encre.

Al comando visualizzato sul pannello frontale, aprire lo sportello ed individuare il gruppo del carrello. che sarà accessibile una volta riempiti di inchiostro i tubetti e le testine di installazione.

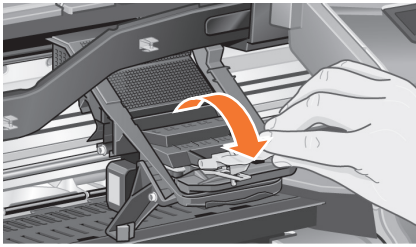
Wenn Sie hierzu in der Bedienfeldanzeige aufgefordert werden, öffnen Sie das Fenster, und lokalisieren Sie den Druckkopfswagen. Der Zugang ist möglich, nachdem die Tintenschläuche und die Setup-Druckköpfe mit Tinte gefüllt wurden.

Quando así se le solicite en el panel frontal, abra la ventana y localice el conjunto del carro. Se podrá acceder al mismo una vez que los tubos de tinta y los cabezales de impresión se hayan llenado de tinta.

Quando for solicitado pelo painel frontal, abra a janela e localize o conjunto do carro. Ele se torna acessível assim que os tubos de tinta e os cabeçotes de configuração estiverem cheios de tinta.

После появления соответствующего приглашения отойдите крышку принтера и найдите печатающий узел. Это будет возможно после заполнения чернилами системы струйной печати и сервисных печатающих головок.

9 Reemplazar los cabezales de impresión de configuración por cabezales de impresión activos / Substituir cabeçotes de configuração pelos cabeçotes ativos / Замена сервисных печатающих головок на обычные



9:2

EN Release the latch on the printhead cover. You may need to hold this latch up out of the way during the next steps.

FR Déverrouillez le loquet situé sur le capot. Il vous faudra peut-être tenir ce loquet à l'écart au cours des étapes suivantes.

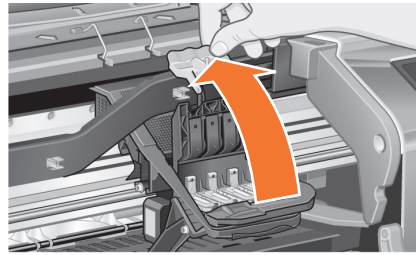
IT Rilasciare il fermo sul coperchio delle testine. Potrebbe essere necessario tenere scostato questo fermo durante le fasi successive.

DE Öffnen Sie die Verriegelung an der Druckkopfabdeckung. Sie müssen diese Verriegelung während der nächsten Schritte ggf. mit der Hand nach unten gedrückt halten.

ES Abra el pestillo de la cubierta del cabezal de impresión. Puede que sea necesario mantener este pestillo fuera para los pasos siguientes.

PT Solte a alavanca na tampa do cabeçote. Pode ser necessário segurar essa alavanca levantada, fora do caminho, durante a execução das próximas etapas.

RU Откройте фиксатор крышки печатающего узла. Возможно, этот фиксатор необходимо будет удерживать при выполнении следующих шагов.



9:3

Lift up the printhead cover; this will give you access to the set-up printheads.

Soulevez le capot des têtes d'impression. Vous pourrez ainsi accéder aux têtes d'impression de configuration.

Sollevarre il coperchio delle testine; in questo modo si potrà accedere alle testine di installazione.

Klappen Sie die Druckkopfabdeckung nach oben. Hierdurch gelangen Sie an die Setup-Druckköpfe.

Levante la cubierta del cabezal de impresión; así tendrá acceso a los cabezales de impresión de configuración.

Levante a tampa do cabeçote. Isso dá acesso aos cabeçotes de configuração.

Поднимите крышку печатающего узла. Теперь доступ к сервисным печатающим головкам открыт.



9:4

To remove a set-up printhead, lift up the blue handle.

Pour retirer une tête d'impression de configuration, soulevez la poignée bleue.

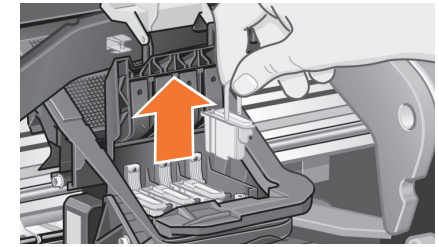
Per togliere una testina di installazione, sollevare la maniglia blu. Nota: HP Designjet 500 mono ha soltanto una testina di installazione.

Um einen Setup-Druckkopf zu entfernen, kippen Sie den blauen Griff nach oben.

Para retirar un cabezal de impresión de configuración, levante el asa azul.

Para remover um cabeçote de configuração, levante a alça azul.

Извлеките сервисные печатающие головки. Для этого поднимите синюю ручку.



9:5

With controlled force pull the blue handle upwards until the printhead is released from the carriage assembly.

Tirez doucement la poignée bleue vers le haut pour libérer la tête d'impression et la retirer du chariot.

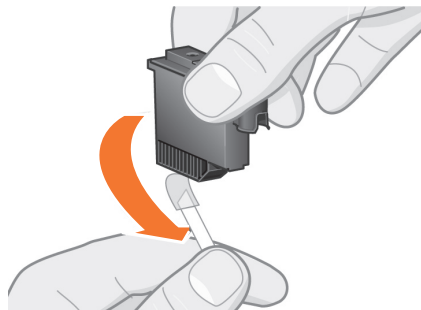
Regolando la forza tirare verso l'alto la maniglia blu finché la testina di stampa viene rilasciata dal gruppo del carrello.

Ziehen Sie mit etwas Kraft den blauen Griff nach oben, bis sich der Druckkopf aus dem Druckkopfwagen löst.

Con una fuerza controlada tire del asa azul hacia arriba hasta que el cabezal de impresión se suelte del montaje del carro.

Com força controlada, levante a alça azul para cima até que o cabeçotes seja liberado do conjunto do carro.

Прилагая контролируемое усилие, потяните синюю ручку вверх, пока сервисная головка не выйдет из печатающего узла.

**9:6**

EN Remove the tape from the new printheads.

FR Décollez la bande adhésive apposée sur les têtes d'impression neuves.

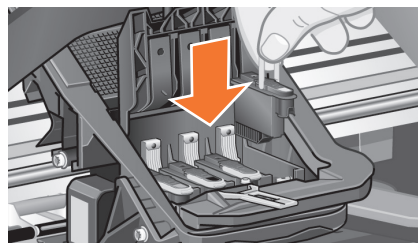
IT Togliere il nastro adesivo dalle nuove testine di stampa.

DE Ziehen Sie den Schutzstreifen vom neuen Druckkopf ab.

ES Retire la cinta de los nuevos cabezales.

PT Remova a fita dos novos cabeçotes.

RU Снимите с новой головки защитную пленку.

**9:7**

Insert a new normal printhead ensuring that the colored label on the printhead corresponds to that on the printhead slot.

Insérez une tête d'impression normale en vous assurant que l'étiquette de couleur correspond à celle du logement.

Inserire una nuova testina normale controllando che l'etichetta colorata che si trova sulla testina corrisponda a quella del vano della testina.

Setzen Sie einen neuen, normalen Druckkopf ein. Achten Sie darauf, daß die Farbe des Aufklebers am Druckkopf mit der Farbe des Aufklebers am Druckkopfeinschu übereinstimmt.

Inserte un cabezal de impresión normal y compruebe que la etiqueta coloreada del cabezal de impresión coincide con la de la ranura del cabezal.

Insira um cabeçote normal novo garantindo que a etiqueta colorida no cabeçote corresponda àquela no slot do cabeçote.

Вставьте новую (обычную) головку в отсек печатающего узла. Соблюдайте при этом цветовую маркировку.

**9:8**

When you have replaced all the set-up printheads with normal printheads, pull the printhead cover down over the printheads, ensuring that the cover hooks over the latch.

Après avoir remplacé toutes les têtes de configuration, rabattez le capot sur les têtes en vous assurant qu'il s'enclenche au niveau du loquet.

Una volta sostituite tutte le testine preinstallate con testine normali, abbassare il coperchio delle testine e portarlo sopra a queste, facendo in modo che il coperchio si agganci sul fermo.

Wenn Sie alle Setup-Druckköpfe durch normale Druckköpfe ersetzt haben, klappen Sie die Druckkopfabdeckung über die Druckköpfe nach unten. Achten Sie darauf, daß die Haken der Abdeckung über der Verriegelung arretieren.

Cuando haya sustituido todos los cabezales de impresión de configuración con cabezales normales, cierre de nuevo la cubierta de los cabezales de impresión sobre los cabezales, asegurándose de que la cubierta se engancha en el pestillo.

Depois de trocar todos os cabeçotes de configuração pelos normais, puxe a tampa do cabeçote para baixo, garantindo que a tampa se encaixe sobre a trava.

После замены всех сервисных головок на обычные печатающие головки закройте крышку печатающего узла.

**9:9**

Close the latch on the printhead cover. The latch may feel rather stiff, but don't worry as it needs some pressure to close it.

Rabattez le loquet du capot des têtes d'impression. Le loquet peut vous sembler difficile à rabattre. Une pression assez forte doit en effet être exercée.

Chiudere il fermo sul coperchio delle testine di stampa. Il fermo potrebbe risultare duro da chiudere, ma è comunque necessaria una certa pressione.

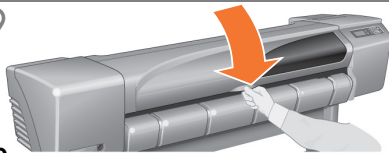
Schließen Sie die Verriegelung an der Druckkopfabdeckung. Die Verriegelung kann starr wirken. Dies ist normal. Sie muß mit etwas Druck geschlossen werden.

Cierre el pestillo de la cubierta del cabezal de impresión. El pestillo puede parecer muy rígido, pero no se preocupe si necesita ejercer alguna presión para cerrarlo.

Feche a alavanca na tampa do cabeçote. A alavanca pode parecer bastante dura, mas não se preocupe, ela precisa de um pouco de pressão para fechar.

Закройте фиксатор крышки печатающего узла. При этом может потребоваться некоторое усилие.

9

**9:10**

Close the window. After the replacement of the set-up printheads, the printer checks that the normal printheads are functioning correctly. This may take several minutes. You will be prompted to accept Printhead Alignment— correct alignment of the printheads is essential for good-quality printing. For this you will need to load paper, as described in the next stages.

Rabattez le capot. Après le remplacement des têtes d'impression de configuration, l'imprimante vérifie que les têtes d'impression neuves fonctionnent correctement. Cette procédure peut durer quelques minutes. Vous êtes ensuite invité à accepter la fonction d'alignement des têtes d'impression. Les têtes d'impression doivent être correctement alignées pour obtenir une bonne qualité d'impression. Pour effectuer l'alignement, vous devez charger du papier, comme indiqué dans les sections suivantes.

Chiudere lo sportello. Dopo aver sostituito le testine preinstallate, la stampante controlla che le testine normali funzionino correttamente. Questa operazione potrebbe durare alcuni minuti. Verrà chiesto di accettare l'allineamento delle testine; un allineamento corretto delle testine è essenziale per una stampa di buona qualità. Sarà quindi necessario caricare la carta, come descritto in seguito.

Schließen Sie das Fenster. Nachdem die Setup-Druckköpfe ausgetauscht wurden, prüft der Drucker, ob die normalen Druckköpfe korrekt funktionieren. Dies kann mehrere Minuten dauern. Sie sollten die Option Druckköpfe ausrichten bestätigen, da eine korrekte Ausrichtung der Druckköpfe für eine gute Druckqualität unerlässlich ist. Hierfür müssen Sie Papier laden. Dies wird im nächsten Schritt erläutert.

Cierre la ventana. Tras sustituir los cabezales de impresión, la impresora comprobará que los cabezales de impresión normales funcionan correctamente. Puede llevar varios minutos. Se le pedirá que acepte la alineación de los cabezales; la alineación correcta de éstos es esencial para obtener una impresión de calidad. Para ello, es necesario que cargue papel como se describe en las siguientes etapas.

Cierre la ventana. Tras sustituir los cabezales de impresión, la impresora comprobará que los cabezales de impresión normales funcionan correctamente. Puede llevar varios minutos. Se le pedirá que acepte la alineación de los cabezales; la alineación correcta de éstos es esencial para obtener una impresión de calidad. Para ello, es necesario que cargue papel como se describe en las siguientes etapas.

Feche a janela. Depois de substituir os cabeçotes de configuração, a impressora verifica se os cabeçotes normais estão funcionando corretamente. Isso pode levar vários minutos. Será solicitado que aceite o Alinhamento de cabeçotes—o correto alinhamento dos cabeçotes é essencial para uma impressão de boa qualidade. Para isso, você vai precisar colocar papel, como descrito nas próximas etapas.

Закройте крышку принтера. После замены сервисных головок принтер проверит работоспособность установленных печатающих головок. Это может занять несколько минут. Затем на дисплее появится запрос на выполнение процедуры Printhead Alignment (выравнивание печатающих головок). Правильное выравнивание печатающих головок является необходимым условием высокого качества печати. Для выполнения этой процедуры необходимо загрузить бумагу, как описывается далее.

10 Load a Roll of Paper / Chargement de papier en rouleau / Caricare un rotolo di carta / Laden einer Rolle Papier / Cargar un rollo de papel / Carregar um rolo de papel / Загрузка рулонной бумаги

The printer will now use a certain amount of paper for checking and calibration. (If you prefer to use sheet paper, see the Pocket Guide for loading instructions.)

Une certaine quantité de papier est utilisée pour la vérification et l'étalonnage (si vous préférez utiliser du papier en feuille, reportez-vous au Guide de poche pour obtenir des instructions sur le chargement).

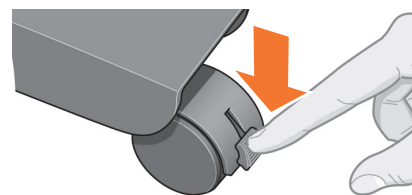
La stampante utilizzerà ora una certa quantità di carta per la verifica e la calibrazione (se si preferiscono i fogli singoli, vedere la Guida tascabile per le istruzioni sul caricamento).

Der Drucker verwendet jetzt etwas Papier, um eine Überprüfung und Kalibrierung durchzuführen. (Wenn Sie ein Blatt Papier verwenden möchten, laden Sie dies gemäß den Anweisungen in der Kurzreferenz.)

Ahora la impresora utilizará cierta cantidad de papel para comprobar y realizar la calibración. (Si prefiere utilizar hojas de papel, consulte en la Guía de Bolsillo las instrucciones relativas a la carga.)

A impressora vai usar agora uma determinada quantidade de papel para verificação e calibração. (Se preferir usar folhas de papel, consulte as instruções no Guia de Bolso.)

При выполнении процедур выравнивания и калибровки принтер использует небольшое количество бумаги (инструкции по загрузке листовой бумаги см. в Кратком руководстве).

**10:1**

If your printer has legs, make sure the printer wheels are locked (the brake lever is pressed down) to prevent the printer from moving.

Si votre imprimante est montée sur pieds, assurez-vous que les roulettes sont verrouillées (leviers de frein abaissés) pour empêcher l'imprimante de rouler.

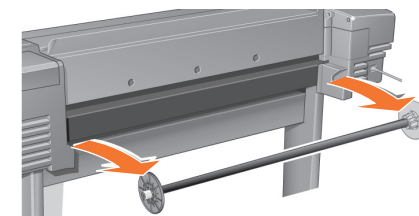
Se la stampante è munita di gambe, controllare che le ruote siano bloccate (leva del freno premuta) per evitare che la stampante si muova.

Wenn sich an Ihrem Drucker Standbeine befinden, vergewissern Sie sich, daß die Fußrollen arretiert sind (der Arretierungshebel muß nach unten gedrückt sein), um so ein Wegrollen des Druckers zu verhindern.

Si la impresora tiene patas, compruebe que las ruedas están bloqueadas (la palanca de freno está bajada) para impedir que la impresora se mueva.

Se a impressora tiver pedestais, certifique-se de que as rodas estejam travadas (a alavanca do freio para baixo) para evitar que a impressora se movimente.

Если принтер установлен на ножках, убедитесь, что его колесики заблокированы. Во избежание смещения принтера рычаг блокиратора должен быть опущен.

**10:2**

At the back of the printer, remove the empty spindle by pulling firmly on each end as indicated.

Retirez la bobine vide se trouvant à l'arrière de l'imprimante en tirant fermement sur chacune de ses extrémités, comme indiqué ci-dessus.

Sul retro della stampante, togliere l'alberino vuoto tirando con forza da ciascun lato come indicato.

Entfernen Sie auf der Rückseite des Druckers die leere Spindel. Ziehen Sie diese an beiden Enden gemäß obiger Abbildung fest heraus.

En la parte posterior de la impresora, retire el eje vacío tirando firmemente de cada extremo como se indica.

Na parte de trás da impressora, remova o cilindro vazio puxando-o firmemente em cada ponta, como indicado.

Извлеките пустой шпindel с обратной стороны принтера, с усилием потянув за один конец, а затем за другой (как показано на рисунке).

**10:3**

EN The spindle has a stop at each end to keep the roll in position. The stop that is colored blue can be removed to mount a new roll; it slides along the spindle to hold rolls of different widths. Remove the blue-colored stop from the spindle end, and stand the spindle vertically, with the fixed stop on the floor.

FR A chacune de ses extrémités, la bobine est dotée d'un taquet permettant de la maintenir en place. Le taquet bleu peut être démonté pour la mise en place d'un nouveau rouleau. Ce taquet peut être déplacé le long de la bobine selon la largeur des rouleaux de papier utilisé. Retirez le taquet bleu de l'extrémité de la bobine. Maintenez la bobine verticalement, le taquet fixe posé sur le sol.

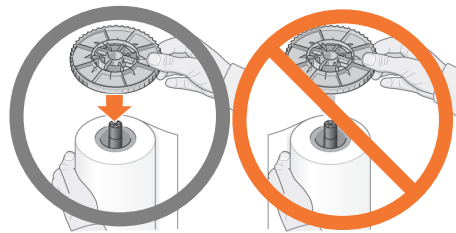
IT L'alberino ha un blocco su ciascuna estremità per tenere il rotolo in posizione. Il blocco di colore blu può essere tolto per montare un nuovo rotolo; questo scorre lungo l'alberino, che può tenere rotoli di lunghezze diverse. Togliere il blocco di colore blu dall'estremità dell'alberino e tenere l'albero dritto in verticale, con il blocco fisso sul pavimento.

DE Die Spindel besitzt an einem Ende ein Endstück, mit dem die Rolle festgehalten wird. Das blaue Endstück kann beim Einlegen einer neuen Rolle entfernt werden. Es kann auf der Spindel verschoben werden, um so Rollen mit unterschiedlichen Breiten zu installieren. Entfernen Sie das blaue Endstück von einem Ende der Spindel, und stellen Sie die Spindel senkrecht mit dem fest montierten Endstück auf den Boden.

ES El eje tiene un tope en cada extremo para mantener el rollo en posición. El tope de color azul se puede quitar para montar un nuevo rollo; se desliza a lo largo del eje para contener rollos de diferente anchura. Retire el tope de color azul del extremo del eje y mantenga el eje verticalmente, con el tope fijo en el suelo.

PT O cilindro tem uma trava em cada extremidade para manter o rolo em posição. A trava, na cor azul, pode ser removida para montar um novo rolo; ela desliza ao longo do cilindro para manter firme rolos de diferentes larguras. Remova a trava azul de cada extremidade do cilindro e coloque-o na vertical, com a trava fixa apoiada no chão.

RU На каждом конце шпинделя имеется ограничитель, удерживающий рулон в правильном положении. Ограничитель синего цвета снимается при установке нового рулона и перемещается по шпинделю в соответствии с шириной используемого рулона. Снимите синий ограничитель с правого конца шпинделя и поставьте шпиндель вертикально, фиксированным ограничителем вниз.

**10:4**

Slide the new roll of paper on to the spindle. Make sure the orientation of the paper is loaded exactly as shown. If it is not, remove the roll, turn it through 180 degrees vertically and slide it back on to the spindle.

Placez le nouveau rouleau de papier sur la bobine. Assurez-vous que le rouleau est correctement orienté, comme le montre l'illustration ci-dessus. Dans le cas contraire, retirez le rouleau, retournez-le verticalement de 180 degrés, puis remplacez-le sur la bobine.

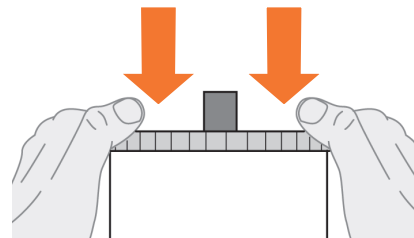
Infilare il nuovo rotolo di carta sull'alberino. Verificare che la carta venga caricata esattamente con l'orientamento indicato. In caso contrario, togliere il rotolo, girarlo di 180 gradi in senso verticale e infilarlo nuovamente sull'alberino.

Schieben Sie die neue Rolle Papier auf die Spindel. Vergewissern Sie sich, daß das Papier exakt wie abgebildet geladen ist. Wenn dies nicht der Fall ist, entfernen Sie die Rolle, drehen Sie diese vertikal um 180 Grad, und schieben Sie diese wieder auf die Spindel.

Inserte el nuevo rollo de papel en el eje. Asegúrese de que el papel se carga en la orientación mostrada. Si la orientación no es la correcta, retire el rollo, gírelo 180 grados verticalmente y vuelva a deslizarlo en el eje.

Deslize o novo rolo de papel para dentro do cilindro. Certifique-se de que a orientação do papel esteja exatamente como indicado. Se não estiver, remova o rolo, gire-o 180 graus verticalmente e deslize-o novamente no cilindro.

Наденьте новый рулон на шпиндель. Убедитесь, что бумага направлена именно так, как показано выше. В противном случае снимите рулон, переверните его и снова наденьте на шпиндель.

**10:5**

Put the removable stop on to the upper end of the spindle, and push it down as far as it will go.

Insérez le taquet amovible à l'extrémité de la bobine, puis poussez-le au maximum vers le bas.

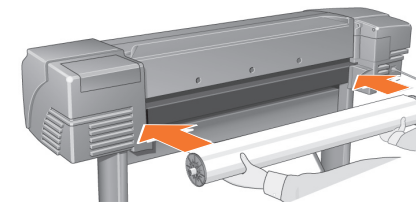
Mettere il blocco rimovibile sull'estremità superiore dell'alberino e spingerlo a fondo.

Setzen Sie das abnehmbare Endstück auf das obere Ende der Spindel auf, und drücken Sie es bis zum Anschlag nach unten auf die Spindel.

Coloque el tope removible en el extremo superior del eje y empújelo hacia abajo hasta donde llegue.

Coloque a trava removível na extremidade superior do eixo e empurre-a para baixo o máximo possível.

Наденьте съемный ограничитель на верхний конец шпинделя и сдвиньте его вниз до упора.

**10:6**

With the blue-colored roll stop on the right (as seen from the back of the printer), slide the spindle into the printer left and then right as shown by the arrows. The paper should be oriented on the roll exactly as shown.

Dirigez le taquet bleu vers la droite (vue de l'arrière de l'imprimante), insérez la bobine dans l'imprimante, à gauche puis à droite (dans le sens des flèches). Le papier doit être orienté comme sur l'illustration ci-dessus.

Tenendo il blocco blu del rotolo a destra (visto dal retro della stampante), infilare l'alberino nella stampante prima a sinistra e poi a destra come indicato dalle frecce. La carta dovrà essere orientata sul rotolo secondo quanto indicato in figura.

Das blaue Endstück der Rolle muß sich rechts befinden (von der Rückseite des Druckers betrachtet). Schieben Sie die Spindel erst rechts und dann links gemäß der Pfeile in der nachfolgenden Abbildung in den Drucker. Das Papier muß auf der Rolle exakt wie nachfolgend abgebildet ausgerichtet sein.

Manteniendo el tope de color azul en la parte derecha (como se ve desde la parte posterior de la impresora), inserte el eje en la parte izquierda de la impresora y, a continuación, en la derecha como indican las flechas. El papel debe estar situado en el rollo exactamente como se muestra.

Com a trava de rolo azul na direita (como visto por trás da impressora), deslize o cilindro na esquerda e depois na direita da impressora como mostrado pelas setas. O papel deve ficar orientado no rolo exatamente como mostrado.

Вставьте шпиндель в принтер (синий ограничитель должен быть слева), как показано на рисунке. Вставьте сначала левый конец шпинделя, а затем правый. Бумага должна быть расположена именно так, как показано на рисунке.

**10:7**

A front-panel message prompts you to load paper to align the printheads. Press the Enter key. Then, as above left, select Load roll (or Load sheet, if you prefer—see the Pocket Guide for loading instructions) and press Enter. Using the ∇ or Δ keys, select the type of paper loaded (see above right) and press the Enter key. (If in doubt, you should find the 'type' of the paper on its box.)

Le panneau avant affiche un message vous demandant de charger du papier pour l'alignement des têtes d'impression. À l'aide des touches ∇ et Δ , sélectionnez le type de papier chargé (voir ci-dessus à droite) et appuyez sur Entrée (si vous ne connaissez pas le type de papier, reportez-vous à l'emballage). Sélectionnez ensuite Charger rouleau, comme le montre l'illustration ci-dessus à gauche (ou Charger feuille - voir les instructions de chargement dans le Guide de poche), et appuyez sur Entrée. Appuyez sur la touche Entrée.

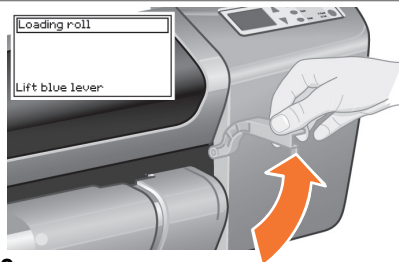
Un messaggio sul pannello frontale chiede di caricare la carta per allineare le testine. Premere il tasto Invio. Quindi, come sopra a sinistra, selezionare Carica rotolo (o Carica foglio, se si preferisce; vedere la Guida tascabile per le istruzioni) e premere Invio. Con i tasti ∇ o Δ , selezionare il tipo di carta caricata (vedere in alto a destra) e premere il tasto Invio (in caso di dubbi, il tipo di carta dovrebbe essere indicato sulla relativa confezione).

In einer Meldung in der Bedienfeldanzeige werden Sie aufgefordert, ein Papier für die Ausrichtung der Druckköpfe zu laden. Drücken Sie die Taste Eingabe. Wählen Sie (siehe oben links) die Option Rolle laden (oder ggf. Blatt laden – Hinweise zum Laden siehe Kurzreferenz) aus, und drücken Sie die Taste Eingabe. Wählen Sie mit den Tasten ∇ und Δ die zu ladende Papierart aus (siehe oben rechts), und drücken Sie die Taste Eingabe. (Im Zweifelsfall ist die Papierart auf der Verpackung des Papiers angegeben.)

Un mensaje del panel frontal le pedirá que cargue papel para alinear los cabezales. Pulse la tecla Intro. A continuación, como se indica arriba a la izquierda, seleccione Cargar rollo (o Cargar hoja si así lo prefiere (consulte en la Guía de bolsillo las instrucciones relativas a la carga) y pulse Intro. Con las teclas ∇ o Δ , seleccione el tipo de papel cargado (consulte arriba a la derecha) y pulse la tecla Intro. (Si tiene dudas, deberá buscar el 'tipo' del papel en su caja).

Uma mensagem do painel frontal pede que você carregue papel para alinhar os cabeçotes. Pressione Entrar. Como acima a esquerda, selecione Carregar rolo (ou Carregar folha, se preferir, veja o Guia de Bolso para instruções de carregamento) e pressione Entrar. Usando as teclas ∇ ou Δ , selecione o tipo de papel carregado (veja acima a direita) e pressione Entrar. (se estiver em dúvida, você deve achar o 'tipo' de papel em sua caixa.).

На передней панели показан запрос на загрузку бумаги для выравнивания печатающих головок. Нажмите кнопку Enter. Затем выберите Load roll (загрузить рулон) или Load sheet (загрузить лист) и нажмите Enter (см. рисунок слева). Инструкции по загрузке см. в Кратком руководстве. С помощью кнопок ∇ и Δ выберите тип бумаги (см. рисунок справа) и нажмите Enter. Тип бумаги обычно указан на ее упаковке.

**10:8**

Lift the blue paper-load lever.

Soulevez le levier bleu de chargement de papier.

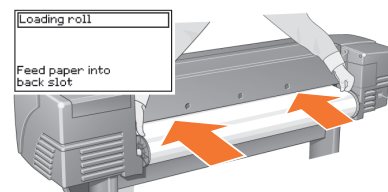
Sollevare la leva blu di caricamento della carta.

Stellen Sie den blauen Papierladehebel nach oben.

Levante la palanca azul de carga de papel.

Levante a alavanca azul de carregamento de papel.

Поднимите синий фиксатор бумаги.

**10:9**

From the front of the printer lean over the top and feed the paper towards you into the slot at the back of the printer, as shown here. (You may find it easier if the paper bin is pushed back out of the way.)

Placez-vous devant l'imprimante, penchez-vous au-dessus et insérez le papier (vers vous) dans l'ouverture se trouvant à l'arrière de l'imprimante (pour plus de commodité, vous pouvez écarter le bac récepteur).

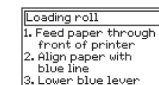
Dal lato frontale della stampante chinarsi sulla parte superiore e infilare la carta verso di sé nel vano posto sul retro della stampante, come indicato (può risultare più facile se il cestino della carta è spinto all'indietro, in modo da non intralciare).

Lehnen Sie sich von vorne über den Drucker, und führen Sie das Papier im Zufuhrschlitz auf der Rückseite des Druckers ein (siehe oben). (Wenn Sie die Medienablage nach hinten klappen, können Sie diesen Schritt leichter durchführen)

Desde la parte frontal de la impresora incline el papel sobre la parte superior y páselo hacia usted por la ranura de la parte posterior de la impresora, como se muestra aquí. (Le resultará más fácil si antes ha extraído la bandeja de papel).

Pela frente da impressora Debruce por cima e alimente o papel na sua direção no slot na parte traseira da impressora, como mostrado aqui. (Pode ser mais fácil se a bandeja de papel estiver retraída para não atrapalhar.).

Стоя спереди принтера, вставьте бумагу в прорезь сзади принтера и протяните ее, как показано на рисунке. Для облегчения этой операции закройте приемную корзину для бумаги.

**10:10**

Follow the prompts (see steps 11 to 13). Try to avoid touching the paper in the middle (keep your fingers as close as possible to each edge). Handle glossy paper by the edges or wear cotton gloves. Skin oils can interact with the ink and cause it to smear.

Suivez les indications affichées (voir étapes 11 à 13). Évitez de toucher le papier au centre du rouleau (gardez les doigts le plus proche possible des bords). Manipulez le papier glacé par les bords ou portez des gants en coton, car le sébum peut interagir avec l'encre et l'étaler.

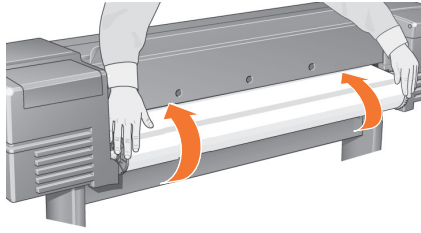
Seguire i comandi (vedere i punti da 11 a 13). Evitare di toccare la carta al centro (tenere le dita il più possibile vicino a ciascun margine). Prendere la carta lucida dai margini oppure indossare guanti di cotone. L'untuosità della pelle può interagire con l'inchiostro e farlo sbiadire.

Beachten Sie die Aufforderungen (siehe Schritte 11 bis 13). Berühren Sie das Papier nicht in der Mitte (fassen Sie das Papier an den Kanten so weit außen wie möglich an). Fassen Sie glänzendes Papier nur an den Kanten an, oder tragen Sie Baumwollhandschuhe. Hautfette können zu einer Interaktion mit der Tinte führen, so daß die Tinte möglicherweise verschmiert.

Siga las indicaciones (vea los pasos 11 a 13). Procure evitar tocar el papel en la parte central (mantenga los dedos lo más cerca posible de cada borde). Sujete el papel satinado por los bordes o utilice guantes de algodón. La grasa de la piel puede actuar recíprocamente con la tinta y provocar manchas.

Siga os avisos (veja os passos 11 a 13). Procure evitar tocar no meio do papel (mantenha os dedos o mais próximo possível de cada extremidade). Manuseie papel brilhante pelas extremidades ou use luvas de algodão. A gordura da pele pode interagir com a tinta e causar manchas.

Следуйте инструкциям на дисплее (см. шаги с 11 по 13). Держите бумагу за края и старайтесь не касаться ее поверхности в центре. При загрузке пленки или глянцевой бумаги используйте хлопчатобумажные перчатки, т.к. кожные масла могут взаимодействовать с чернилами и смазать изображение.

**10:11**

EN Leaning over the printer, feed the paper through towards the front.

FR En vous penchant sur l'imprimante, introduisez le papier en le faisant glisser vers l'avant.

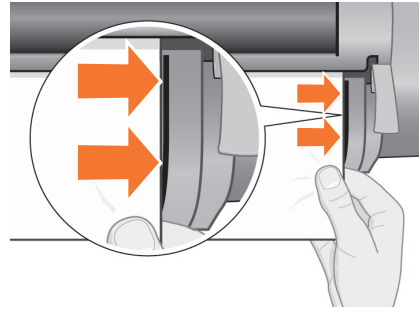
IT Chinandosi sulla stampante, fare avanzare la carta in direzione del lato frontale.

DE Lehnen Sie sich über den Drucker, und führen Sie das Papier von hinten nach vorne durch.

ES Inclinándose sobre la impresora, introduzca el papel hacia la parte frontal.

PT Apoiando-se na impressora, alimente o papel em direção à frente.

RU Продолжайте вставлять бумагу, как показано выше, пока ее край не покажется из принтера.

**10:12**

At the front of the printer, align the paper against the blue line as shown here.

A l'avant de l'imprimante, alignez le papier sur la ligne bleue, comme le montre l'illustration ci-dessus.

Sul lato frontale della stampante, allineare la carta rispetto alla linea blu come indicato nella figura.

Richten Sie auf der Vorderseite des Druckers das Papier an der blauen Linie aus (siehe oben).

Inclinándose sobre la impresora, introduzca el papel hacia la parte frontal.

En la parte frontal de la impresora, alinee el papel con la línea azul como se muestra aquí.

Na frente da impressora, alinhe o papel com a linha azul como mostrado aqui.

Возьмитесь за край бумаги, который показался на выходе принтера, и натяните бумагу. Выровняйте правый край бумаги по синей линии, как показано на рисунке.

**10:13**

Lower the blue paper-load lever. The printer checks the alignment of the paper. If it is not correctly aligned, the front panel displays help instructions. The printer trims the edge of the roll.

Abaissez le levier bleu de chargement du papier. L'imprimante vérifie l'alignement du papier. Si le papier n'est pas correctement aligné, un message d'aide s'affiche sur le panneau avant. L'imprimante rogne le bord du rouleau.

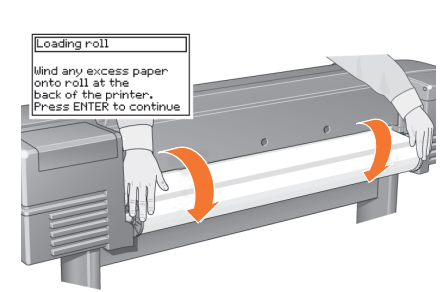
Abbassare la leva blu di caricamento della carta. La stampante controlla l'allineamento della carta. Se l'allineamento non è corretto, il pannello frontale visualizza le istruzioni di aiuto. La stampante rifila il bordo del rotolo.

Stellen Sie den blauen Papierladehebel nach unten. Der Drucker überprüft die Ausrichtung des Papiers. Wenn es nicht korrekt ausgerichtet ist, erscheinen in der Bedienfeldanzeige entsprechende Anweisungen. Der Drucker schneidet die Kante der Rolle gerade ab.

Baje la palanca azul de carga de papel. La impresora comprueba la alineación del papel. Si no está alineado correctamente, en el panel frontal aparecerán instrucciones de ayuda. La impresora recorta el borde del rollo.

Abaixe a alavanca azul de carga de papel. A impressora verifica o alinhamento do papel. Se ele não estiver alinhado corretamente, o painel frontal exibe instruções de ajuda. A impressora apara a extremidade do rolo.

Опустите синий фиксатор бумаги. Принтер проверит выравнивание рулона. Если рулон был установлен неправильно, на дисплее появятся соответствующие инструкции. Затем принтер обрежет край бумаги.

**10:14**

If there is an excess of loose paper wrap it back onto the roll by turning the roll; then press Enter.

S'il subsiste un excédent de papier, faites tourner le rouleau pour le retendre, puis appuyez sur Entrée.

Se la carta fuoriuscita è in eccesso, riavvolgerla sul rotolo girando il rullo; quindi premere Invio.

Wenn loses Papier nicht auf die Rolle aufgewickelt ist, wickeln Sie dies auf die Rolle fest auf. Drücken Sie dann die Taste Eingabe.

Si falta o hay exceso de papel enróllo de nuevo girando el rollo y, a continuación, pulse Intro.

Se há um excesso de papel solto recoloque-o no rolo girando o rolo; em seguida pressione Entrar.

Если имеется излишек бумаги, намотайте ее на шпindel и нажмите кнопку Enter.

10:15

The printer will now print its alignment pattern, using the paper you have loaded. If there is a problem printing, check the front panel error messages. Explanations of these messages are in the *Pocket Guide*.

EN

You should not cancel the alignment print as correct alignment of the printheads is essential for good-quality printing. You may also be prompted to let the printer perform its Color Calibration routine. Again, don't cancel this as it will help ensure that the colors printed are best for the paper you have loaded. Printhead Alignment and Color Calibration are different processes and should both be done when required. They are briefly described in the Pocket Guide and more fully in the online *User's Reference Guide*.

FR

L'imprimante est sur le point d'imprimer le motif d'alignement sur le papier que vous avez chargé. En cas de problème d'impression, reportez-vous aux messages affichés sur le panneau avant. La signification de ces messages est expliquée dans le Guide de poche. (que vous avez normalement inséré dans le logement à droite de l'imprimante).

N'annulez pas la procédure d'alignement. Celle-ci est indispensable pour obtenir une qualité d'impression optimale. De même, vous serez peut-être invité à exécuter la procédure d'étalonnage des couleurs. Cette procédure permet de sélectionner la méthode d'impression des couleurs la mieux adaptée au papier chargé. L'alignement des têtes d'impression et l'étalonnage des couleurs sont deux procédures différentes qui doivent être effectuées si nécessaire. Elles sont décrites brièvement dans le Guide de Poche et expliquées en détail dans le Guide de référence en ligne.

IT

La stampante potrà stampare il modello di allineamento sulla carta caricata. Se si verifica un problema durante la stampa, controllare i messaggi di errore del pannello frontale. Le spiegazioni di questi messaggi sono nella Guida tascabile. Non annullare la stampa di allineamento perché un corretto allineamento delle testine è essenziale per stampe di buona qualità. Inoltre, potrebbe venire richiesto di lasciare eseguire la routine di calibrazione del colore. Non annullare questa operazione perché serve a garantire che i colori stampati siano quelli ottimali per la carta caricata. L'allineamento delle testine e la calibrazione dei colori sono processi diversi e devono essere effettuati quando richiesto. Sono descritti brevemente nella Guida tascabile e più dettagliatamente nella Guida di riferimento dell'utente on-line.

DE

Der Drucker druckt jetzt auf das von Ihnen geladene Papier sein Ausrichtungsmuster. Wenn ein Druckproblem vorliegt, beachten Sie den Abschnitt mit den Fehlermeldungen in der Bedienfeldanzeige. Erläuterungen zu diesen Meldungen finden Sie in der Kurzreferenz. (die Sie im Fach seitlich rechts am Drucker eingesteckt Sie sollten den Ausrichtungsdruck nicht abbrechen, da eine korrekte Ausrichtung der Druckköpfe für eine gute Druckqualität unerlässlich ist. Sie werden ggf. auch aufgefordert, die Farbkalibrierung des Druckers durchführen zu lassen. Auch diesen Vorgang sollten Sie nicht unterbrechen, da hierdurch gewährleistet wird, daß die Farben auf dem von Ihnen geladenen Papier optimal gedruckt werden. Die Druckkopfausrichtung und die Farbkalibrierung sind verschiedene Prozesse. Sie sollten beide in den entsprechenden Situationen auf Anforderung durchgeführt werden. Sie werden in der Kurzreferenz und im Benutzerhandbuch ausführlich beschrieben.

ES

La impresora imprimirá el diseño de alineación utilizando el papel que ha cargado. Si hay algún problema al imprimir, compruebe si aparecen mensajes de error en el panel frontal. Las explicaciones de estos mensajes están en la Guía de Bolsillo. (que debe haber insertado en la ranura de la No debe cancelar la impresión de alineación, ya que la correcta alineación de los cabezales es esencial para obtener una impresión de calidad. Es posible que también se le solicite dejar que la impresora lleve a cabo la rutina de calibración de color. De nuevo, no cancele esta operación, ya que así se garantizará que los colores impresos sean los más adecuados para el papel cargado. Tanto la Alineación de cabezales como la Calibración de color son procesos diferentes que deben llevarse a cabo cuando sea necesario. Se describen brevemente en la Guía de Bolsillo y más en detalle en la Guía de Referencia del Usuario en línea.

PT

A impressora agora vai imprimir seu padrão de alinhamento, usando o papel carregado. Se houver problema ao imprimir, veja as mensagens de erro do painel frontal. Explicações sobre essas mensagens estão no Guia de Bolso. (que você deveria ter inserido no slot no lado direito da impressora). Não cancele a impressão de alinhamento, pois o correto alinhamento dos cabeçotes é essencial para impressão de boa qualidade. Também pode ser pedido para que deixe a impressora executar a rotina de calibração de cores. Não a cancele, porque ela garante que as cores impressas sejam as melhores para o papel carregado. Alinhamento do cabeçote e Calibração de cores são processos diferentes e ambos devem ser feitos quando necessário. São descritos rapidamente no Guia de Bolso e detalhadamente no Guia de Referência do Usuário on-line.

RU

Теперь принтер напечатает тестовое изображение. В случае проблем при печати проверьте сообщения об ошибках на дисплее панели управления. Объяснение этих сообщений см. в Кратком руководстве. Не прерывайте печать тестового изображения, т.к. правильное выравнивание печатающих головок является необходимым условием для обеспечения высокого качества печати. Кроме того, может быть предложено выполнить процедуру калибровки цветопередачи. Не прерывайте эту процедуру, т.к. это поможет обеспечить наилучшее качество цветопередачи на загруженной бумаге. Выравнивание печатающих головок (Printhead Alignment) и калибровка цветопередачи (Color Calibration) — это две различные процедуры, которые выполняются при необходимости. Краткое описание этих процедур см. в Кратком руководстве, а полное описание — в интерактивном руководстве User's Reference Guide.

Understand Printer Connections / Méthodes de connexion de l'imprimante / Conoscere le connessioni della stampante / Erläuterungen zu Druckerverbindungen / Comprender las conexiones de la impresora / Entender as conexões da impressora / Коммуникационные возможности принтера

If you have purchased a network card, for connecting your printer to a local area network (LAN), now is a good time to install it—see Stage 12. Also install now any HP-GL/2 Accessory card and any additional memory for your Accessory card. See the instructions packaged with these items for full information on how to install them. The HPL/2 Accessory card is installed in much the same way as a LAN card, as in Stage 12. See Stage 12 for connecting a LAN cable.

Si vous avez fait l'acquisition d'une carte réseau pour connecter l'imprimante à un réseau local (LAN), nous vous recommandons de l'installer à ce stade (voir étape 12, ci-dessous). Nous vous recommandons également d'installer à ce stade la carte d'accessoire HP-GL/2 et la mémoire supplémentaire sur cette carte. Consultez les instructions fournies avec ces composants pour connaître la procédure d'installation. La méthode permettant d'installer la carte d'accessoire HP-GL/2, est semblable à la procédure d'installation de la carte réseau, décrite à l'étape 12. Voir l'étape 12, pour connecter un câble réseau.

Se si è acquistata una scheda di rete per collegare la stampante ad una rete locale (LAN), questo è il momento adatto per installarla—v. il punto 12. Installare anche eventuali schede supplementari HP-GL/2 o memoria aggiuntiva per la scheda accessoria. Per informazioni su come installare queste schede, vedere le relative istruzioni. La scheda supplementare HP-GL/2 va installata in modo molto simile a una scheda di rete, come indicato al punto 12. Per collegare un cavo LAN, vedere il punto 12.

Wenn Sie eine Netzwerkkarte gekauft haben, um Ihren Drucker an einem lokalen Netzwerk anzuschließen, ist jetzt der ideale Zeitpunkt, um diese zu installieren – siehe nachfolgender Schritt 12. Installieren Sie jetzt auf ggf. eine HP-GL/2-Zubehörkarte und zusätzlichen Speicher für Ihre Zubehörkarte. Umfassende Informationen zur entsprechenden Installation finden Sie in der jeweils beiliegenden Anleitung. Die HP-GL/2-Zubehörkarte wird ähnlich wie eine Netzwerkkarte installiert – siehe Schritt 12.

Si ha adquirido una tarjeta de red para conectar la impresora a una red local (LAN), ahora es la ocasión de instalarla; consulte el paso 12 siguiente. Instale asimismo cualquier tarjeta accesoria HP-GL/2 y cualquier memoria adicional para la misma. Consulte las instrucciones que se entregan con estos componentes para obtener información completa sobre la forma de instalarlos. La tarjeta accesoria HP-GL/2 se instala prácticamente de la misma forma que una tarjeta LAN, como se indica en el paso 12. Consulte en el paso 1 la forma de conectar un cable LAN.

Se você tiver comprado uma placa de rede para conectar a impressora à rede local (LAN), agora é uma boa hora para instalá-la—veja o Etapa 12 abaixo. Instale agora qualquer placa acessória HP GL/2 HP e memória adicional para sua placa. Veja as instruções com estes itens para informações sobre como instalá-los. A placa HP-GL/2 é instalada de forma muito parecida com a de LAN, como na Etapa 12. Veja a Etapa 12 para conectar um cabo de LAN.

При наличии сетевой платы, которая позволяет использовать принтер в локальной вычислительной сети (ЛВС), можно теперь установить ее (см. шаг 12). При необходимости установите также плату расширения HP-GL/2 или дополнительные модули памяти для этой платы. Инструкции по установке см. в прилагаемой к компонентам документации. Порядок установки платы HP-GL/2 практически не отличается от установки сетевой платы (см. шаг 12). Шаг 12 содержит инструкции для подключения кабеля ЛВС.

11

Sockets for connecting your printer to a computer or to a network. The diagram on the right shows the sockets (or "ports") that you can use.

- The USB and parallel sockets are at the back of the printer, alongside the mains socket.
- The LAN cable socket is inside the back cover of the printer—see Stage 12 on for how to access it.

Ports permettant de connecter l'imprimante à un ordinateur ou à un réseau. La figure ci-contre illustre les ports (ou « prises ») que vous pouvez utiliser.

- Les ports USB et parallèle sont situés à l'arrière de l'imprimante, à côté de la prise secteur.
- Le port réseau se situe sous le capot arrière de l'imprimante. Voir étape 12, pour savoir comment y accéder.

Prese per collegare la stampante a un computer o a una rete. Il diagramma sulla destra mostra le prese (o "porte") che è possibile utilizzare.

- Le porte USB e parallela sono sul retro della stampante, di fianco alle prese principali.
- La presa del cavo di rete è all'interno del coperchio posteriore della stampante—vedere il punto 12 per le istruzioni su come accedervi.

Anschlüsse für das Anschließen des Druckers an einem Computer oder Netzwerk. Rechts sind die verwendbaren Anschlüsse dargestellt.

- Der USB-Anschluß und der parallele Anschluß befinden sich auf der Rückseite des Druckers auf der gleichen Seite wie die Netzanschlußbuchse.
- Der Anschluß für das Netzkabel befindet sich innen hinter der rückseitigen Abdeckung des Druckers. Informationen dazu, wie Sie an diesen Anschluß gelangen finden Sie im Schritt 12.

Zócalos para conectar la impresora a un ordenador o a una red. El diagrama de la derecha muestra los zócalos (o "puertos") que se pueden utilizar.

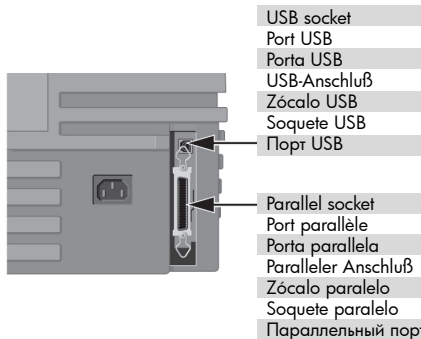
- Los zócalos paralelo y USB están situados en la parte posterior de la impresora, a lo largo de la toma de alimentación principal.
- El zócalo del cable de LAN se encuentra en el interior de la cubierta posterior de la impresora; consulte en el paso 12 la forma de acceder al mismo.

Encaixes para conectar sua impressora a um computador ou uma rede. O diagrama a direita mostra os encaixes (ou "portas") que você pode usar.

- Os encaixes USB e paralelo são na parte traseira da impressora, juntamente com os encaixes principais.
- O encaixe para cabo LAN fica dentro da tampa traseira da impressora—veja Estágio 12 para saber como acessá-lo.

Разъемы для подключения принтера к компьютеру или ЛВС. На рисунке справа показаны коммуникационные разъемы (порты) принтера.

- Порты USB и параллельного интерфейса расположены сзади принтера рядом с разъемом питания.
- Разъем для подключения кабеля ЛВС расположен в отсеке сзади принтера и закрыт крышкой (см. шаг 12).



Port réseau (sous le capot arrière)

Porta per cavo LAN (sotto coperchio posteriore)

Anschluß für Netzkabel (innen, hinter der rückseitigen Abdeckung)

Zócalo del cable de LAN (en la contraportada)

Soquete do cabo LAN (dentro da tampa traseira)

Разъем ЛВС (закрыт крышкой)

12

Install and Connect a LAN Card / Installation et connexion d'une carte réseau / Installare e collegare una cheda di rete / Installieren und Anschließen einer LAN-Karte / Instale y conecte una tarjeta LAN / Instalar e conectar una placa de LAN / Установка и подключение сетевой платы

NOTE: An internal HP JetDirect Print Server may already be installed in your printer, inside the compartment at the top left rear of the printer. If it is, skip to step 8.

REMARQUE: il est possible qu'une carte HP JetDirect Print Server soit déjà installée dans l'imprimante, à l'intérieur du compartiment situé en haut à gauche. Si c'est le cas, passez à l'étape 8 ci-dessous

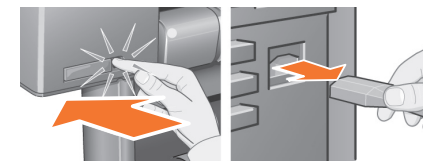
NOTA: nella stampante potrebbe essere già installato un server di stampa HP JetDirect, nello scomparto in alto a sinistra, sul retro della stampante. In questo caso, passare al punto 8 sotto.

HINWEIS: Möglicherweise ist bereits im Fach oben links auf der Rückseite des Druckers ein interner HP JetDirect Druckserver installiert. Wenn dies der Fall ist, fahren Sie mit Schritt 8 fort.

NOTA: Es posible que haya un servidor de impresión HP JetDirect interno instalado en la impresora, en el interior del compartimento, en la parte superior izquierda de la impresora. Si es así, vaya al paso 8 siguiente.

NOTA: Pode já haver um HP JetDirect Print Server instalado na impressora, dentro do compartimento na parte traseira superior esquerda. Caso haja, pule para o passo 8, abaixo.

ЗАМЕЧАНИЕ: возможно, в левом верхнем отсеке сзади принтера уже установлен внутренний сервер печати HP JetDirect. В этом случае переходите к шагу 8.



12:1

Before installing a card, switch off the printer and unplug it from the mains electricity supply.

Avant d'installer une carte, mettez l'imprimante hors tension et débranchez le cordon d'alimentation.

Prima di installare una scheda, spegnere la stampante e scollegarla dalla presa di alimentazione.

Bevor Sie eine Karte installieren, schalten Sie den Drucker aus, und ziehen Sie ihn vom Stromnetz ab.

Antes de instalar una tarjeta, apague la impresora y desconecte-la de la toma de electricidad.

Antes de instalar a placa, desligue a impressora e desconecte-a da fonte de alimentação da rede elétrica.

Перед установкой платы выключите принтер и отсоедините кабель питания от электрической розетки.

**12:2**

Carefully remove the plastic cover from the left-hand back of the printer by unclipping it. This cover gives access to the two slots for an Accessory card and a LAN card.

- Press in the thumb-tab on the side furthest from the edge that has the cable-hole.
- Ease the cover out in the direction of the embossed arrow, pivoting it by the hinge clips on the side that has the edge cable-hole.

Appuyez doucement sur le capot en plastique situé sur le côté arrière gauche de l'imprimante pour le retirer. Ce capot donne accès aux deux logements prévus pour une carte d'accessoire et une carte réseau.

- Appuyez sur la languette située à l'opposé de l'orifice de sortie du câble.
- Faites sortir le capot dans le sens de la flèche en relief, en le faisant pivoter sur les tenons situés du côté de l'orifice de sortie du câble.

Togliere con cautela il coperchio di plastica dal lato posteriore sinistro della stampante, sbloccandolo. Si può accedere ai due alloggiamenti, per una scheda supplementare e una scheda di rete.

- Premere la linguetta con il pollice sul lato più lontano dal bordo che ha il foro per il cavo.
- Fare scorrere fuori il coperchio nella direzione della freccia in rilievo, facendolo ruotare sui fermi cardine che si trovano sul lato con il foro per il cavo.

Entfernen Sie vorsichtig die Kunststoffabdeckung links auf der Rückseite des Druckers, indem Sie die Arretierung lösen. So gelangen Sie an die beiden Steckplätze für eine Zubehörkarte und für eine Netzwerkkarte.

- Drücken Sie an der Seite gegenüber der Kante mit der Kabelöffnung auf die Verriegelung.
- Schieben Sie die Abdeckung in Richtung des eingepprägten Pfeils. Klappen Sie die Abdeckung an den Scharnierklammern auf die Seite, auf der sich die Kabelöffnung befindet.

Retire cuidadosamente la cubierta de plástico de la parte posterior izquierda de la impresora desenganchándola. Esta cubierta permite tener acceso a dos ranuras para una tarjeta Accessory y una tarjeta LAN.

- Presione con el pulgar la pestaña del lado más alejado del borde que tiene el orificio para el cable.
- Retire la cubierta en la dirección de la flecha gravada, haciéndola girar sobre la bisagra del lado que tiene el orificio para el cable en el borde.

Com cuidado, tire a tampa de plástico da parte esquerda traseira da impressora. Essa tampa dá acesso aos dois slots para uma placa Acessória e para uma placa de LAN.

- Pressione a lingueta com o polegar no lado mais afastado da borda com o orifício para o cabo.
- Tire a tampa na direção da seta estampada, girando-a pelos encaixes da dobradiça, no lado com a borda que possui o orifício para o cabo.

Аккуратно откройте пластмассовую крышку, расположенную слева сзади принтера. Под этой крышкой находятся слоты для платы расширения и сетевой платы.

- Нажмите на выступ, расположенный в левой части крышки (дальней по отношению к отверстию для кабеля).
- Сдвиньте крышку в направлении, указанном стрелкой.

**12:3**

Remove the cover completely. Inside the compartment there are two slots for a LAN card or an Accessory card. You can use either slot for either card, but we recommend putting a LAN card on the left (nearer to the front of the printer) and an Accessory card on the right. In this way the cable from the LAN card can easily pass through the slot in the door.

Retirez entièrement le capot. À l'intérieur du compartiment, deux logements sont prévus pour une carte d'accessoire et une carte réseau. Vous pouvez installer la carte réseau dans l'un ou l'autre des deux logements disponibles. Il est toutefois conseillé de l'installer dans celui situé à gauche (le plus proche de la partie avant de l'imprimante) et d'installer la carte d'accessoire à droite. Ainsi, vous pourrez faire passer plus facilement le câble de la carte réseau par la fente du capot.

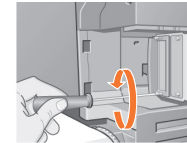
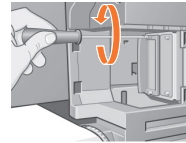
Togliere il coperchio completamente. All'interno del comparto vi sono due alloggiamenti, per una scheda di rete o per una scheda supplementare. È possibile usare indifferentemente l'uno o l'altro alloggiamento per ciascuna scheda, ma è consigliabile mettere una scheda di rete sulla sinistra (più vicino al lato frontale della stampante) e una scheda accessoria sulla destra. In questo modo il cavo della scheda di rete può passare agevolmente attraverso l'alloggiamento nella porta.

Nehmen Sie die Abdeckung vollständig ab. In diesem Fach befinden sich zwei Steckplätze für eine Netzwerkkarte und für eine Zubehörkarte. Jede der Karten kann in einem beliebigen Steckplatz installiert werden. Eine Netzwerkkarte sollte jedoch im linken Steckplatz (in Richtung Vorderseite des Druckers) und eine Zubehörkarte im rechten Steckplatz installiert werden. In diesem Fall kann das Kabel der Netzwerkkarte problemlos durch die Kabelöffnung in der Abdeckung geführt werden.

Retire la cubierta por completo. En el interior del compartimento hay dos ranuras para una tarjeta LAN o una tarjeta Accessory. Se puede utilizar cualquiera de las ranuras para las dos tarjetas, pero se recomienda colocar una tarjeta LAN a la izquierda (cerca de la parte delantera de la impresora) y una tarjeta Accessory a la derecha. De esta forma, el cable de la tarjeta LAN puede pasar fácilmente por la ranura de la puerta.

Retire a tampa completamente. Dentro do compartimento há dois slots para uma placa de LAN ou para uma placa Acessória. Os dois slots podem ser usados para qualquer uma das duas placas, mas recomendamos colocar a placa de LAN à esquerda (mais perto da parte frontal da impressora) e a placa Acessória à direita. Dessa forma, fica mais fácil passar o cabo da placa de LAN pelo slot da porta.

Снимите крышку. В отсеке расположены слоты для платы расширения и сетевой платы. Можно использовать любой слот для любой платы, однако сетевую плату рекомендуется устанавливать в левый слот (ближний к передней части принтера), а плату расширения - в правый. В этом случае кабель от сетевой платы легко проходит в отверстие в крышке.

**12:4**

To insert a LAN card (or an Accessory card), remove the metal cover from the appropriate slot by unscrewing its two screws. You can use a screwdriver or do it manually.

Pour insérer une carte réseau (ou la carte d'accessoire), retirez le capot métallique du logement sélectionné en dévissant les deux vis. Vous pouvez retirer les vis à la main ou utiliser un tournevis.

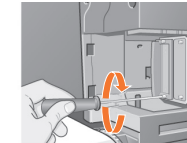
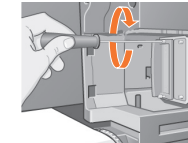
Per inserire una scheda di rete (o una scheda accessoria), togliere il coperchio metallico dall'alloggiamento prescelto svitandone le due viti a mano o con un cacciavite.

Um eine Netzwerkkarte (oder eine Zubehörkarte) einzusetzen, entfernen Sie die Metallabdeckung vom gewünschten Steckplatz. Lösen Sie hierzu die beiden Schrauben. Sie können dies mit einem Schraubendreher oder mit den Händen vornehmen.

Para introducir una tarjeta LAN (o una tarjeta Accessory), retire la cubierta metálica de la ranura correspondiente desatornillando los dos tornillos. Se puede utilizar un destornillador o hacerlo manualmente.

Para inserir uma placa de LAN (ou uma placa Acessória), tire a tampa de metal do respectivo slot, afrouxando os dois parafusos. Você pode fazer isso com a mão ou usar uma chave de fenda.

Перед установкой сетевой платы или платы расширения снимите металлическую заглушку слота. Для этого открутите два винта (это можно сделать с помощью отвертки или вручную).

**12:5**

When you have inserted the card, screw it into place, using its two screws (at the top and bottom of the card). Again, this can be done with a screwdriver or manually.

Après avoir inséré la carte, fixez-la à l'aide des deux vis (en haut et en bas de la carte). Une fois de plus, vous pouvez les visser à la main ou utiliser un tournevis.

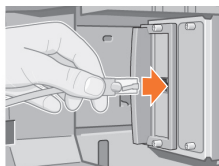
Una volta inserita la scheda, fissarla in posizione, tramite le sue due viti (sopra e sotto la scheda). Anche in questo caso si può utilizzare un cacciavite o eseguire l'operazione a mano.

Nachdem Sie die Karte eingesetzt haben, schrauben Sie diese mit den beiden Schrauben fest (oben und unten an der Karte). Auch hier können Sie mit einem Schraubendreher oder mit den Händen arbeiten.

Quando haya introducido la tarjeta, fijela con los dos tornillos (en la parte superior e inferior de la tarjeta). De nuevo, puede hacerlo con un destornillador o bien manualmente.

Depois de inserir a placa, aparafuse-a no lugar, usando os dois parafusos (na parte de cima e de baixo da placa). Mais uma vez, você pode fazer isso com a mão ou usar uma chave de fenda.

Установите плату и закрепите ее. Для этого закрутите два винта сверху и снизу платы (это можно сделать с помощью отвертки или вручную).

**12:6**

EN Insert the LAN cable into the LAN card—it is simply pushed into place with a click.

FR Raccordez le câble réseau à la carte réseau. Pour ce faire, insérez-la dans la prise jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.

IT Inserire il cavo di rete nella scheda di rete— basta semplicemente spingerlo in posizione finché si avverte un clic.

DE Schließen Sie das Netzkabel an der Netzwerkkarte an. Dies müssen Sie einfach in den Anschluß hineindrücken. Das Kabel rastet hörbar ein.

ES Introduzca el cable LAN en la tarjeta LAN; no hay más que introducirlo hasta que quede encajado.

PT Insira o cabo de LAN na placa de LAN – basta colocá-lo no lugar com um clique.

RU Подсоедините кабель ЛВС к сетевой плате. Разъем кабеля должен со щелчком зафиксироваться в разьеме платы.

**12:7**

Carefully replace the plastic cover by clipping it back into place:

- Put the two hinge clips on the side that has the edge cable-hole into their slots.
- Swivel the cover in the direction opposite to the embossed arrow and clip the other two tabs on the opposite side into their slots. Ensure that the LAN cable passes correctly through the edge cable-hole (shown by the yellow arrow) and avoids touching the roll of paper on the spindle.

Remettez délicatement en place le capot en plastique :

- Insérez les deux tenons dans leur rainure respective, du côté de l'orifice de sortie du câble.
- Faites glisser le capot dans la direction inverse de la flèche en relief et enclenchez les deux autres languettes situées du côté opposé. Vérifiez que le câble de connexion passe par l'orifice prévu (signalé par la flèche jaune). Évitez de toucher au.

Riposizionare con cura il coperchio di plastica fissandolo in posizione:

- Mettere i due fermi a cerniera sul lato che ha il foro per il cavo nei relativi alloggiamenti.
- Far ruotare il coperchio nella direzione opposta alla freccia in rilievo e fissare le altre due linguette sul lato opposto, nei relativi vani. Controllare che il cavo di rete passi attraverso il foro per il cavo (indicato dalla freccia gialla) ed evitare che tocchi il rotolo di carta sull'alberino.

Bringen Sie die Kunststoffabdeckung vorsichtig an. Sie muß wieder einrasten:

- Setzen Sie die beiden Scharnierklammern an der Seite mit der Kabelöffnung in ihren Vertiefungen ein.
- Klappen Sie die Abdeckung in die entgegengesetzte Richtung des eingepprägten Pfeils, und setzen Sie die beiden Stifte auf der gegenüberliegenden Seite in ihre Vertiefungen ein. Vergewissern Sie sich, daß das Netzkabel korrekt durch die Kabelöffnung verlegt ist (durch den gelben Pfeil markiert) und nicht mit der Spindel kollidiert.

Vuelva a colocar cuidadosamente la cubierta de plástico encajándola en su lugar:

- Coloque las dos bisagras de sujeción del lado que tiene el orificio para el cable en el borde en las ranuras correspondientes.
- Gire la cubierta en el sentido opuesto a la flecha grabada y encaje las otras dos pestañas del lado opuesto en sus ranuras. Compruebe que el cable LAN pase correctamente por el orificio para el cable en el borde (mostrado con la flecha amarilla) y que no entre en contacto con el rollo de papel del eje.

Com cuidado, encaixe de novo a tampa de plástico no lugar:

- Coloque nos slots os dois encaixes da dobradiça do lado que tem a borda com orificio para o cabo.
- Gire a tampa na direção oposta à seta e prenda as outras duas lingüetas nos slots, no lado oposto. Veja se o cabo de LAN está passando direito pelo orificio para o cabo na borda (seta amarela) e se não está tocando o rolo de papel no cilindro.

Аккуратно установите на место пластмассовую крышку.

- Вставьте два выступа, расположенные возле отверстия для кабеля, в соответствующие пазы.
- Поверните крышку в направлении, противоположном указанному стрелкой на крышке, и вставьте два выступа с другой стороны крышки в соответствующие пазы. Убедитесь, что кабель ЛВС свободно проходит через отверстие, показанное желтой стрелкой, и не касается рулона бумаги.

**12:8**

Network Printer: To obtain the information you'll need when you install the software:

- Go to the Set-up menu in the printer's front panel.
- Select I/O Set-up and press Enter.
- Select Card ID and press Enter.

There you will find the hardware address of your printer, as MAC=xxxxxxx.

You may also require an IP address or an AppleTalk name, for which the software will prompt you.

Imprimante réseau :pour obtenir les informations nécessaires à l'installation du logiciel :

- Accédez au menu Configuration du panneau avant de l'imprimante.
- Sélectionnez Configuration E-S et appuyez sur Entrée.
- Sélectionnez ID carte et appuyez sur Entrée.

L'adresse matérielle de l'imprimante s'affiche, sous la forme MAC=xxxxxxx.

Il est également possible que le logiciel vous demande l'adresse IP ou le nom AppleTalk de l'imprimante.

Stampante di rete. Per ottenere le informazioni necessarie quando si installa il software:

- Andare al menu Install./configur. nel pannello frontale della stampante
- Selezionare Configurazione scheda e premere Invio.

Selezionare Scheda ID e premere Invio Vi è riportato l'indirizzo hardware della stampante, come ad esempio MAC=xxxxxxx. Potrebbe essere necessario anche un indirizzo IP o un nome AppleTalk, che verranno chiesti dal software.

Netzwerkdrucker: Gehen Sie wie folgt vor, um Informationen zur Installation der Software zu erhalten:

- Wechseln Sie in der Bedienfeldanzeige des Druckers in das Setup-Menü.
- Wählen Sie E/A-Setup, und drücken Sie Eingabe.
- Wählen Sie Karten-ID, und drücken Sie Eingabe. Dort finden Sie die Hardware-Adresse Ihres Druckers im Format "MAC=xxxxxxx". Sie benötigen ggf. eine IP-Adresse oder einen AppleTalk-Namen, die Sie in der Software eingeben müssen.

Impresora de red: para obtener la información necesaria para instalar el software:

- Vaya al menú Set-up (configurar) del panel frontal de la impresora.
- Seleccione I/O Set-up (configurar E/S) y presione Enter (Intro).
- Seleccione Card ID (Id. de tarjeta) y presione Enter (Intro). Aquí encontrará la dirección de hardware de la impresora, como por ejemplo, MAC=xxxxxxx. Es posible que también necesite una dirección IP o un nombre AppleTalk, en cuyo caso el software se lo pedirá.

Impresora em rede: Para obter as informações necessárias quando instalar o software:

- Vá ao menu Configurar, painel frontal da impressora.
- Selecione Configurar E/S e pressione Enter.
- Selecione ID Placa e pressione Enter. Lá você vai encontrar o endereço de hardware da impressora, como MAC=xxxxxxx. O software também pode pedir um endereço IP ou um nome AppleTalk.

Сетевой принтер. Для настройки сетевых возможностей принтера потребуется следующая информация.

- На дисплее панели управления принтера перейдите в меню Set-up (настройка).
- Выберите I/O Set-up (настройка ввода-вывода) и нажмите Enter.
- Выберите Card ID (идентификатор платы) и нажмите Enter. Будет показан аппаратный адрес принтера (MAC=xxxxxxx). При установке программного обеспечения может также потребоваться IP-адрес и имя порта AppleTalk.

You have now finished the hardware assembly and set-up of your printer. Now you are ready to start the software set-up. Move on to stage 13.

Vous avez maintenant terminé l'assemblage du matériel et l'installation de l'imprimante. Vous êtes maintenant prêt à démarrer l'installation du logiciel. Passez à l'étape 13 ci-dessous.

Le operazioni di assemblaggio dell'hardware e di impostazione della stampante sono state completate. Ora è possibile avviare l'installazione del software. Andare al passo 13.

Ihr Drucker ist nun einsatzbereit. Sie können jetzt die Software einrichten. Fahren Sie mit Schritt 13 unten fort.

Ha terminado el montaje del hardware y la configuración de la impresora. Ahora ya se puede iniciar la configuración del software. Vaya al paso 13 siguiente.

Você acaba de finalizar a montagem e a configuração do hardware da impressora. Agora você pode iniciar a configuração do software. Vá para a etapa 13 a seguir.

Сборка и настройка аппаратной части принтера завершена. Теперь можно приступить к настройке программного обеспечения. Переходите к шагу 13, описанному ниже.

EN

Note for MAC & Windows USB connection:

Do not connect the computer to the product yet. You must first install the product driver software on the computer.

Insert the HP Start Up Kit DVD into your computer.

For Windows:

* If the DVD does not start automatically, run autorun.exe program on the root folder on the DVD.

* To install a Network Product, click on Express Network Install, otherwise click on Custom Install and follow the instructions on your screen.

For Mac:

* If the DVD does not start automatically, open the DVD icon on your desktop.

* Open the Mac OS X HP Designjet Installer icon and follow the instructions on your screen.

NOTE: If the installation failed, reinstall the software from:

<http://www.hp.com/go/510/drivers>

FR

Remarque pour la connexion USB MAC & Windows :

Ne connectez pas encore l'ordinateur à le produit. Vous devez d'abord installer le pilote du produit sur l'ordinateur.

Insérez le DVD du Kit de démarrage HP dans votre ordinateur.

Pour Windows :

* Si le DVD ne s'exécute pas automatiquement, exécutez le programme autorun.exe dans le dossier racine du DVD.

* Pour installer une produit réseau, cliquez sur Installation réseau express ; sinon cliquez sur Installation personnalisée et suivez les instructions à l'écran.

Pour Mac :

* Si le DVD ne s'exécute pas automatiquement, ouvrez l'icône du DVD sur votre Bureau.

* Ouvrez l'icône Mac OS X HP Designjet Installer et suivez les instructions à l'écran.

Remarque : Si l'installation échoue, réinstallez le logiciel à partir des adresses suivantes :

<http://www.hp.com/go/510/drivers>

DE

Hinweis zur USB-Verbindung auf Mac- und Windows-Computern:

Schließen Sie das Produkt jetzt noch nicht an den Computer an. Sie müssen zuerst den Produkttreiber auf dem Computer installieren. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

Legen Sie die DVD mit dem HP Start-up Kit in das Laufwerk des Computers ein.

Windows:

* Wenn die DVD nicht automatisch gestartet wird, doppelklicken Sie im Stammverzeichnis der DVD auf die Datei autorun.exe.

* Zur Installation eines Netzwerkprodukts klicken Sie auf "Express-Netzwerkinstallation". Andernfalls klicken Sie auf "Benutzerdefinierte Installation" und folgen der Anleitung auf dem Bildschirm.

Mac:

* Wenn die DVD nicht automatisch gestartet wird, öffnen Sie das DVD-Symbol auf dem Desktop.

* Öffnen Sie das Symbol für das Mac OS X HP Designjet-Installationsprogramm, und folgen Sie der Anleitung auf dem Bildschirm.

Hinweis: Wenn bei der Installation Probleme auftreten, installieren Sie die neuesten Versionen von unserer Website:

<http://www.hp.com/go/510/drivers>

IT

Nota per la connessione USB per MAC e Windows:

Non collegare ancora il computer al prodotto. È necessario prima installare il software del driver del prodotto nel computer.

Inserire il DVD HP Start-Up Kit nella relativa unità del computer.

Per Windows:

* se il DVD non si avvia automaticamente, eseguire il programma autorun.exe nella cartella root del DVD.

* Per installare un prodotto di rete, fare clic su Express Network Install ((Installazione di rete rapida); altrimenti, fare clic su Installazione personalizzata e seguire le istruzioni a video.

Per Mac:

* se il DVD non si avvia automaticamente aprire l'icona del DVD sul desktop.

* Aprire l'icona del programma di installazione HP Designjet per Mac OS X e seguire le istruzioni a video.

NOTA: Se l'installazione non riesce, reinstallare il software da:

<http://www.hp.com/go/510/drivers>

ES

Nota para la conexión USB en MAC y Windows:

No conecte aún el ordenador al producto. Primero deberá instalar el software del controlador del producto en el equipo.

Inserte el DVD del Kit de iniciación de HP en el equipo.

Para Windows:

* Si el DVD no se inicia automáticamente, ejecute el programa autorun.exe desde la carpeta raíz del DVD.

* Para instalar un producto en red, haga clic en Express Network Install, de lo contrario, haga clic en Custom Install y siga las instrucciones en pantalla.

Para Mac:

* Si el DVD no se inicia automáticamente, abra el icono del DVD del escritorio.

* Abra el icono de Mac OS X HP Designjet Installer y siga las instrucciones en pantalla.

NOTA: Si se produce un error en la instalación, vuelva a instalar el software en las siguientes direcciones:

<http://www.hp.com/go/510/drivers>

PT

Nota para conexão USB para MAC e Windows:

Não conecte o computador ao produto ainda. Primeiro, você deve instalar o software do driver do produto no computador.

Insira o DVD do Kit de inicialização HP no computador.

Para o Windows:

* Se o DVD não iniciar automaticamente, execute o programa autorun.exe na pasta raiz do DVD.

* Para instalar um produto de rede, clique em Instalação expressa de rede, caso contrário, clique em Instalação personalizada e siga as instruções que aparecem na tela.

Para Mac:

* Se o DVD não iniciar automaticamente, abra o ícone DVD em sua área de trabalho.

* Abra o ícone Instalador da HP Designjet para Mac OS X e siga as instruções que aparecem na tela.

OBSERVAÇÃO: Se a instalação falhar, reinicie o software por:

<http://www.hp.com/go/510/drivers>

RU

Примечание к подключению по интерфейсу USB в операционных системах MAC и Windows:

Не подключайте принтер к компьютеру на этом этапе. Сначала необходимо установить на компьютер драйвер принтера.

Вставьте в дисковод компьютера компакт- или DVD-диск стартового комплекта HP Start-Up Kit.

Для ОС Windows:

* Если автоматический запуск не работает, запустите программу autorun.exe из корневой папки DVD/компакт-диска.

* Для установки сетевого принтера нажмите кнопку Express Network Install (Сетевая экспресс-установка), в противном случае нажмите кнопку Custom Install (Специальная установка) и следуйте инструкциям на экране.

Для ОС Macintosh:

* Если автоматический запуск не работает, щелкните на значке DVD/компакт-диска на рабочем столе.

* Щелкните на значке программы установки Mac OS X HP Designjet и следуйте инструкциям на экране.

Примечание. Если не удалось выполнить установку, повторно установите программное обеспечение с:

<http://www.hp.com/go/510/drivers>

Legal notices

© Copyright 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademarks

Microsoft ®; and Windows ®; are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

Mac and Mac OS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.